

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique
Université d'Ammar TELIDJI-Laghouat
Faculté des Lettres et des Langues
Département de français LMD



Mémoire de fin d'étude élaboré en vue de l'obtention du diplôme de Master
Option : Didactique des langues étrangères
Intitulé

**Les besoins langagiers en français de spécialité
pour le personnel paramédical du centre
d'hémodialyse SHAIRI KAMEL-Laghouat**

Présenté par :

Sous la direction de : Mme MAATALAH OUAFA

YAGOUBI NAZIHA

YOUSFI IMANE CHAIMA

Membre du jury :

Président: M.KHANCHA Tayeb

Maitre-assistant A

U.A.T.Laghouat

Rapporteur: Mme MAATALAH Ouafa

Maitre-assistante A

U.A.T.Laghouat

Examineur : M. BENALI Abdelkader

Maitre- de conférence B

U.A.T.Laghouat

2021/2022

Remerciements

Nous rendons grâce à Allah de nous avoir donné la force et la volonté pour réaliser ce travail.

Nous adressons nos plus vifs remerciements à notre directrice de mémoire Madame Ouafa Maatalah pour son soutien tout au long de la recherche et pour le grand intérêt qu'elle a porté à ce travail.

Notre gratitude et notre vive reconnaissance vont à l'ensemble des membres du centre d'hémodialyse SHAIRI KAMEL, Laghouat pour leur collaboration avec nous pour faciliter la réalisation de notre recherche.

Nous voudrions exprimer également notre profonde gratitude à nos professeurs du département du français à l'Université Amar Telidji Laghouat, qui nous ont accompagnés tout au long de notre cursus universitaire et qui nous ont donné leurs connaissances et conseils, sans eux nous ne pouvions guère y arriver.

Nos remerciements s'adressent également aux membres de nos familles, ainsi qu'aux nos collègues et nos amis.

Dédicaces :

*Nous dédions ce travail à nos familles, aux étoiles qui éclairent notre vie, à
notre source de tendresse : nos parents*

*Nos pères source d'espoir, de conseils et de fierté,
Nos mères sont source de douceur et de bienveillance.*

À tous nos amis et collègues...

Et à tous ceux qui nous ont souhaité le succès et la réussite

Le résumé

Ce mémoire s'inscrit dans le cadre de la démarche du français sur objectifs spécifiques (FOS) à visée professionnelle, ce travail a comme objectif principal de démontrer, à travers un corpus mené au centre d'hémodialyse SHAIRI KAMEL, Laghouat et recueilli auprès des professionnels de la santé qui emploient le français comme instrument de communication, la plupart d'entre eux trouvent des difficultés dans leur vie professionnelle à cause de cette langue.

Afin de remédier ces lacunes, Nous avons alors essayé d'identifier ces difficultés et de recenser leurs besoins qui sont en relation avec la langue française par le biais d'un questionnaire destiné au personnel tenté de cerner et d'analyser les besoins langagiers de ce dernier.

Mots-clés

Didactique du FOS, Besoin langagier, Analyse des besoins, Programme de FOS. Français médical.

Abstract:

This thesis is part of the French approach to specific objectives (FOS) aimed at professional purposes.

This work has as main objective to demonstrate, through a corpus led to the Public Hospital Establishment SHAIRI KAMEL-LAGHOUAT and collected from health professionals who use French as a communication tool, most of them find difficulties in their professional life because of this language.

In order to remedy these shortcomings, we then tried to identify these difficulties and to identify their needs which are in relation with the French language through a questionnaire intended for staff members to identify and analyze the language needs of the latter.

Key words: Didactics of FSP, French medical, FSP programme Language needs, Needs analysis, Competence

Table des matières

Remerciements

Dédicaces

résumé

Table des matières

Liste des figures

Liste des tableaux

Introduction..... - 1 -

Chapitre I :1.Le FOS au fil du temps

1.1Le français militaire.....	5
1.2 Le français de spécialité (FS).....	6
1.3Le français instrumental.....	7
1.4Le français fonctionnel.....	7
1.5 Le français langue professionnelle (FLP).....	8
2. Le Français sur Objectif Spécifique (FOS).....	8
2.1 Les spécificités du FOS.....	9
2.2 La diversité des publics:.....	9
2.3Les besoins spécifiques des publics.....	10
2.4 Le temps limité consacré à l'apprentissage.....	11
2.5 La motivation des publics.....	11
3.1 Distinction entre FOS et FLE.....	12
3.2.FOS et français de spécialité, Quelle nuance?.....	14
4.Besoin langagier.....	16
4.1.La Notion de besoin.....	16
4.2Qu'est-ce qu'un besoin langagier.....	17
4.3 Besoins langagiers en FOS.....	20
4.4 Mise en œuvre d'une formation en FOS:.....	21
- L'identification de la demande de formation:.....	21
La collecte des données:.....	21
L'analyse et traitement des données:.....	21
- L'élaboration des activités pédagogiques:.....	22
5.Concept d'analyse.....	23

5.1 Outils de l'analyse des besoins	25
L'entretien	25
L'observation:.....	26
La grille d'analyse:	26
6.L'enseignement du français médical:	26
6.1. Le lexique médical et ses caractéristiques :	27

Chapitre II:Le monde professionnel : centre d'hémodialyse Shairi Kamel,

<i>Émergence, évolution et perspective</i>	- 30 -
1. Identification de l'établissement :	- 31 -
1.1. Missions et objectifs du centre	- 34 -
1.2.Programme de travail actuel des médecins dans ce centre :	- 34 -
1.3.Le personnel paramédical quant à lui se présente comme suit :	- 35 -
2.La phase de la langue française dans le contexte professionnel des infirmiers :	- 38 -

Chapitre III :Enquête par questionnaire menée avec les infirmiers Du centre d'hémodialyse Shairi kamel de Laghouat

1.Présentation de l'échantillon	- 41 -
1.1Dérroulement de l'enquête.....	- 41 -
1.2.Présentation du questionnaire.....	- 42 -
<i>Conclusion</i>	- 53 -
<i>Références Bibliographiques</i>	- 55 -
Annexes.....	- 0 -

Liste des figures

Figure 1:Wilayas couvertes par le centre.....	- 32 -
Figure 2 : Image extraite de la page Facebook du centre Shairi kamel,Laghouat	- 33 -
Figure 3:le nombre de malades reçu en 2022	- 38 -

Liste des tableaux

Tableau 1:Information collectées auprès des responsables administrative du centre	- 34 -
Tableau 2: représente le nombre de malades reçu en 2022	- 37 -
Tableau 3:les questions formulées pour l'enquête	Erreur ! Signet non défini.

Introduction

Introduction

Actuellement, nous parlons souvent de la mondialisation comme processus économique qui ouvre les portes aux économies nationales sur un marché mondial entraînant une interdépendance croissante des pays. Cependant il faut signaler que ce phénomène dépasse la simple circulation des marchandises et des services monétaires pour attendre l'aspect interculturel. C'est pourquoi, ce carrefour culturel élargit le cercle des échanges mettant en vigueur une galerie de langues. De ce fait, l'enseignement /apprentissage des langues étrangères prendra une nouvelle allure tout en favorisant les compétences et les besoins langagiers.

Les échanges deviennent alors, de plus en plus spécialisés l'apprentissage des langues étrangères et singulièrement le français se voit on enter vers une approche fonctionnelle établie en fonction des besoins et des objectifs précis. A ce propos Louis Porcher (1976) : P6 met en évidence que : « *Tout enseignement du français s'il veut être efficace c'est-à-dire, répondre aux attentes et aux besoins du public non pas aux vœux des enseignants de français, doit être fonctionnel, soit : être organisé adéquatement en fonction des objectifs définis* ».

De ces lignes introductives, la présente recherche a pour objectif central de cerner et de circonscrire l'originalité de l'enseignement centré sur les besoins langagiers et son rapport avec le monde du travail.

Nous nous intéressons à la nouvelle branche didactique du français sur objectif spécifique FOS et plus Précisément son volet du français langue professionnelle FLP. Dans ce même contexte, le FLP s'adresse à des diplômés qualifiés pour exercer leur profession en langue française. Ce public, en effet possède un certain degré de connaissance de la langue, mais la non maîtrise des compétences communicatives orales ou écrites qu'éprouve ces derniers paralysera leur exercice professionnel.

Nous nous intéressons particulièrement au domaine de la médecine qui se caractérise par un vocabulaire spécifique qui nous fait revenir à dire que le langage médical est scientifique.

A cet effet, notre thème de recherche s'articule sur la formation du personnel paramédical du centre d'hémodialyse SHAIRI KAMEL de LAGHOUAT.

Ce thème relève du domaine de la didactique des langues étrangères.

Qui s'inscrit dans le champ d'étude de français sur objectif spécifique. L'objectif que nous poursuivons dans la présente recherche est de rendre compte de l'efficacité de la méthodologie FOS au sein des instituts de formation des étudiants en paramédical. A ces fins, notre mémoire privilégiera la méthodologie expérimentale, descriptive-analytique effectuées au cours d'un travail de terrain dans le centre d'hémodialyse SHAIRI KAMEL.

Nous retenons ici, le rôle important que joue la formation FOS comme moyen favorisant l'accès au travail. Dans ce contexte, notre problématique est la suivante : Quels sont les besoins langagiers du personnel paramédical en langue française afin de réussir l'exercice de ses tâches professionnelles ?

A partir de cette première interrogation, émanent le questionnement suivant :

Que faut-il apprendre aux infirmiers pour valider leur intégration au centre d'hémodialyse ?

Quelle méthodologie faut-il adopter pour répondre aux spécificités de ce public ?

Pour essayer de répondre à ces interrogations, il est nécessaire de mettre en exergue quelques hypothèses.

L'ingénierie de formation FOS installerait des savoir -faire langagiers et des compétences linguistiques favorisant l'intégration effective des infirmiers d'hémodialyse.

Notre travail sera reparti en trois volets :

Le premier volet sera un exposé théorique présentant le parcours historique et méthodologique du champ didactique du FOS.

Ensuite, dans un deuxième chapitre, nous présenterons les spécificités du domaine secteur médical et le français de spécialité qui s'y pratique.

Quant à la troisième partie, elle sera consacrée à la méthodologie mise en place pour l'analyse des besoins des infirmiers du centre d'hémodialyse.

Nous découvrons dans les pages qui suivent les spécificités du champ de la didactique, du français sur objectif spécifique.

Chapitre I :

*Le parcours historique et
méthodologique de français sur objectif
spécifique*

Le Français sur objectif Spécifique est une branche de l'enseignement du Français langue étrangère et un domaine de recherche récent didactique que le Français sur Objectif Spécifique s'inscrit dans un cadre théorique conceptuel défini.

Le français sur objectif spécifique a connu une évolution importante tout au long de son histoire. Dans ce chapitre nous tenterons d'abord de traiter les moments de cette évolution afin de comprendre les différentes dénominations qu'on lui a donnée au fil du temps.

selon J-P CUQ (2008),P12

« Le français sur objectifs spécifiques(FOS) est né du souci d'adapter l'enseignement du F.L.E à des publics adultes souhaitant acquérir ou perfectionner des compétences en français pour une activité professionnelle ou des études supérieures.

Le FOS s'inscrit dans une démarche fonctionnelle d'enseignement et d'apprentissage : l'objectif de la formation linguistique n'est pas la maîtrise de la langue en soi, mais l'accès à des savoir-faire langagiers dans des situations dûment identifiées de communication professionnelle ou académique. ¹»

Nous allons dans les pages qui suivent procéder à une énumération des différentes appellations du FOS au fil du temps.

La liste pour nommer le public du FOS ne cesse de s'accroître et la diversité de ses publics ne cesse d'évoluer .Cette discipline a connu à travers les années différentes appellations selon des finalités pragmatiques et professionnelles telles que le français militaire, français spécialisé, français technique, français instrumental, Français fonctionnel, le Français sur Objectifs Spécifiques, le Français Langue Professionnelle, le Français sur objectifs Universitaires.

1.Le FOS : Aperçu historique

L'enseignement de la langue française a connu de profondes mutations tout au long de son histoire en réponse à une crise ; à des besoins spécifiques dans un contexte donné. Les facteurs économiques et politiques, le FOS a connu un certain nombre de dénominations tout au long de son histoire ; Le développement des dénominations peut être résumé dans la section suivante :

¹ J-P CUQ (dir.), Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde. Paris : CLE International, 2003,12p.

1.1 Le français militaire

L'étude du français à des fins spécifiques « remonte aux années vingt ¹» du siècle précédent. En 1927, un comité de rédaction composé de médecins militaires, de quatre commandants de bataillon et d'un lieutenant, rédige le premier manuel du français indigène. Ce manuel intitulé : "Règlement provisoire du 7 juillet pour l'enseignement du français aux militaires indigènes²" (Qotb 2008 : p24) Son objectif principal est d'enrichir le bagage linguistique des indigènes avec des mots et des expressions de la vie quotidienne de la caserne.

Ce guide se compose de deux sections principales, la première est destinée aux personnes impliquées dans l'escarmouche et la seconde est destinée aux personnes qui l'ont fait (les réorganisés et les cadres). De même qu'il contient un article qui ne concerne que les capitaines qui sont considérés comme des inspecteurs et un autre article qui traite des lieutenants et des sous-lieutenants qui à leur tour sont considérés comme des enseignants.

Le français militaire est enseigné en suivant les principes et les fondements de la méthode directe et en utilisant des gestes et des expressions faciales, car l'utilisation d'une langue autre que le français était interdite . Selon Hani Qotb pour réussir cet enseignement spécifique de français, deux principes doivent être appliqués³:

- Les militaires doivent parler aux indigènes en français en toutes circonstances.
- Il est interdit de parler la langue maternelle des indigènes

Ainsi, lors de la préparation de la classe trois facteurs doivent être pris en considération:

- Niveau d'éducation des locuteurs natifs.
- Dialectes parlés par les salariés.
- Nécessite une limite du nombre d'élèves dans chaque classe (20 élèves maximum par classe).

¹ <http://www.le-fos.com/historique-1.htm> (page consultée le 24 mars 2022)

² Commission militaire: Règlement provisoire du 7 juillet 1926 pour l'enseignement du français aux militaires indigènes, Charles Lavauzelle et Cie, Éditeurs militaires, Paris, Limoges, Nancy. 1927

³ QOTB H. Editions Publibook, 2009 (page consultée le 24 mars 2022)

1.2 Le français de spécialité (FS)

À partir des années 1950, le français commence à perdre sa place de première langue universelle, menacé par le nouveau statut de l'anglais, qui devient de plus en plus la langue dominante à l'échelle internationale. C'est pourquoi les autorités politiques de la France ont essayé d'imaginer une nouvelle politique linguistique pour redonner à leur langue la place que FOS a eu un nouveau nom, c'est-à-dire langue spéciale ou spécialités françaises.

Beaucoup de définitions ont été faites dans ce cadre, nous en citons celle de Mangiante et Parpette :

« Le terme français de spécialité a été historiquement le premier à désigner des méthodes destinées à des publics spécifiques, étudiant le français dans une perspective professionnelle ou universitaire. Ces méthodes, comme leur nom l'indique, mettaient l'accent sur une spécialité (le français médical, le français juridique, etc.) ou une branche d'activité professionnelle (le tourisme, l'hôtellerie, la banque, les affaires) ¹» (2004 : 16).

A cette époque, on parlait de « français de spécialité », de « français scientifique et technique », voire de « langue de spécialité ». La deuxième langue ne fait pas partie de la langue commune, mais elle se concentre sur elle. Il se caractérise par le fait que le contenu est une langue utilisée par un public restreint à des fins de transmission, et de communiquer des contenus spécialisés qui sont souvent inconnus par un public non spécialisé un contenu spécialisé généralement inconnu du public non spécialiste. En ce sens, Jean Paul BASAILLE a posé une question qui a montré qu'il existe une certaine confusion entre la langue générale et la langue spécialisée" « La langue de spécialité est-elle un sous-ensemble de la langue générale ou s'agit-il d'un vocabulaire ?²»

Par conséquent, un langage spécialisé est un vocabulaire spécialisé.

Se préoccupe davantage du contenu enseigné, et non du public cible ou de ses besoins. Cela signifie qu'il met l'accent sur le vocabulaire qui permet de transmettre des connaissances dans un domaine très spécifique.

¹ MANGIANTE J-M et PARPETTE. Ch . Le Français Sur Objectif Spécifique: de l'analyse des besoins à l'élaboration d'un cours, Paris, Hachette, 2004. 16p

² BASAILLE, Jean-Paul. Français sur Objectifs Spécifiques, CentreLinguistiqueAppliquée, université de Franche-Comté, 1996, 8p

La langue de spécialité également appelée « français scientifique et technique », elle valorise les évolutions dans le domaine des sciences et techniques et renforce la place du français à l'échelle mondiale.

1.3 Le français instrumental

Dans les années 1970, une autre langue voit le jour et prend le nom de français instrumental. Il est destiné au public non francophone : doctorants et universitaires qui souhaitent étudier ou faire leurs recherches en français. Donc le français à cette époque était utilisé comme une chose longue, un outil pour effectuer des tâches linguistiques dans le contexte scientifique. Ensuite, le problème était d'outiller le langage pour créer des choses.

Le français instrumental, selon D. Lehmann, est apparu, pour la première fois, en Amérique Latine :

« Le français instrumental est un terme lancé en Amérique Latine dès le début des années des années 70 pour désigner un enseignement du français ne se voulant ni culturel ni usuel, mais souhaitant mettre l'accent sur la communication scientifique et technique, Dans les différents contextes intéressés par ce type d'objectifs, le français instrumental recouvre essentiellement de la culture de textes spécialisés.¹ » (1993 : 91)

Le français instrumental a fait les premiers pas vers le développement du FOS en abordant certaines caractéristiques spécifiques du FOS telles que le public cible et les besoins spécifiques. En effet, Il repose sur la traduction de textes scientifiques et techniques pour que les non-francophones puissent les comprendre en utilisant le français comme « outil » pour réaliser des actions linguistiques et leur science. Cependant, il faut souligner que ce type d'enseignement n'est pas en mesure de répondre à tous les besoins, car d'autres besoins se présentent selon les différents publics.

1.4 Le français fonctionnel

Quelques années plus tard et plus précisément en 1994, le français est retombé à en raison des crises économiques et politiques, ce qui a conduit certains pays à devoir réduire les heures, leurs heures d'apprentissage des langues dont le français, pour

¹ D. Lehmann, Denis. Objectifs spécifiques en langue étrangère. Les programmes en question, Paris, Hachette, 1993, 91p.

rétablir le budget consacré à la diffusion de français à l'étranger. Dès lors, le ministère des Affaires étrangères se mit à la recherche d'un autre objet susceptible de redonner à la France sa place privilégiée à l'international, comprenant non seulement des gens de lettres mais aussi des médecins et des scientifiques d'études, etc. Cela a conduit à l'émergence du "français fonctionnel « qui est utilisé pour répondre aux objectifs de la société en fonction des besoins de leurs apprenants pour atteindre les résultats souhaités. Le français fonctionnel a pris en compte plusieurs points tels que le contenu, les besoins du et les situations de communication, ce qui a créé un avantage important lors de l'apparition du FOS.

1.5 Le français langue professionnelle (FLP)

A l'aube du troisième millénaire, le FOS a connu un nouveau développement qui allait marquer son chemin et ce pour un certain nombre de raisons (Qotb 2008 : 6). D'une part, l'éclosion de domaines d'expertise de plus en plus spécialisés (floristique, aéronautique, etc.) D'autre part, pour des raisons politiques et économiques, la maîtrise de la langue est requise pour une bonne gestion.

Le type d'enseignement du français professionnel ou à visée professionnelle, liée à la formation pour ceux qui exercent une profession en français. Ces derniers doivent maîtriser certaines compétences linguistiques pour exercer leurs fonctions dans leur profession, comme préparer des rapports, communiqué avec les clients, etc. Par conséquent, FLP s'intéresse non seulement à l'acquisition de compétences linguistiques liées à la communication dans la profession, mais également à certaines compétences spécifiques à la profession elle-même.

2. Le Français sur Objectif Spécifique (FOS)

À partir des années quatre-vingt-dix du siècle dernier, le Français sur Objectifs Spécifiques a commencé à acquérir une place importante. Ce nom est calqué sur l'idiome anglais « English For Specific Purposes", ce type d'enseignement ne prend pas le français comme langue commune mais se base sur l'utilisation de cette langue exclusivement pour les besoins spécifiques d'apprentissage dans des situations bien précise, d'où le terme « objectifs spécifiques».

Les apprenants du FOS sont généralement des étudiants ou des professionnels, ils ont différents objectifs à atteindre : les étudiants souhaitent suivre une formation FOS pour se préparer au marché du travail, tandis que les professionnels souhaitent suivre une telle formation afin d'améliorer l'exercice de leurs tâches professionnelles. C'est pour cette raison que le domaine du FOS est très large et touche divers domaines tels que le tourisme, l'hôtellerie, la médecine, l'informatique, etc.

2.1 Les spécificités du FOS

Malgré l'intérêt croissant pour le domaine du FOS; son enseignement/apprentissage présente certaines difficultés qui entravent l'atteinte des objectifs de formation et pour former au français de spécialité plus efficacement, il faut d'abord connaître les caractéristiques spécifiques de la formation, dans laquelle l'apprenant joue un rôle fondamental. Selon Hani Qotb (2008), chaque apprenant se différencie selon les besoins, la diversité, le temps limité, la motivation et le profit de l'apprentissage FOS.

2.2 La diversité des publics:

Le FOS marqué avant tout par la diversité de ses publics. Cette diversité témoigne de la richesse de cette branche du FLE, qui rassemble des travailleurs migrants, des professionnels, ainsi que des étudiants qui poursuivent leurs études avec des francophones.

Nous soulignons les principales caractéristiques dans les lignes qui suivent chaque type de public.

Professionnels : Ce sont des professionnels qui souhaitent faire du FOS pour qu'ils puissent affronter des situations dans leur lieu de travail.

Cette catégorie publique concerne tous les domaines d'expertise tels que les affaires, le tourisme, la médecine, le droit, etc.

Les migrants : il s'agit de travailleurs étrangers qui s'installent dans un pays francophone, avec l'objectif d'un emploi qui leur permettra d'améliorer leur niveau de vie voire d'obtenir une meilleure rémunération.

Ces étrangers ont besoin du français pour la communication professionnelle afin d'effectuer des tâches professionnelles dans un environnement francophone.

Des Étudiants : Ce sont des publics des étudiants non francophones, des membres doivent maîtriser plus ou moins le français dans leur spécialité.

Il existe deux situations à savoir, ceux qui, dans la majorité des boursiers, souhaitent poursuivre leurs études dans des universités francophones ou francophones, et ceux qui restent dans leur pays d'origine ne parlent pas français mais suivent des études dans le cadre de la francophonie ou cours en français.

Ces étudiants ont besoin de suivre des cours, lire des références, rédiger des thèses, voire des thèses, discuter avec leurs professeurs...etc

2.3 Les besoins spécifiques des publics

Les besoins d'un public de FOS l'ensemble d'informations d'une situation cible, que ce sujet doit apprendre d'atteindre les objectifs spécifiques dans un contexte donné. Le concepteur responsable de la conception d'un programme FOS doit identifier et analyser l'ensemble des besoins langagiers des apprenants, à travers des enquêtes telles que le questionnaire. ou l'entretien, ce qui aide le concepteur à fixer des objectifs à atteindre au cours de la formation.

« L'analyse des publics de FOS ne peut se faire sans prendre en considération leurs besoins spécifiques. Ceux-ci constituent une des particularités principales des apprenants de ce type d'enseignement et permettent de les distinguer des autres apprenants du FLE¹ » (Qotb 2008 :82-83).

La présence du public le FOS est toujours liée à une prise en compte des besoins spécifiques de ses publics qui constituent une principale caractéristique de ce domaine. C'est par ces besoins spécifiques que le public FOS se démarque des autres publics du FLE qui veulent avant tout apprendre du français et non le français. Cet apprentissage a pour fonction d'atteindre des objectifs spécifiques dans certains

¹ QOTB, Hani. Vers une didactique du français sur Objectifs Spécifiques Médié par Internet. Thèse de doctorat, université de Montpellier- Paul Valéry , 2008 ,82-83p

contextes. En effet, tout concepteur souhaitant concevoir un programme FOS doit identifier les besoins langagiers publics demandeurs de la formation.

2.4 Le temps limité consacré à l'apprentissage

Les formations FOS sont généralement courtes et s'organisent en un appliquent un temps assez limité, ceci est dû au fait que ces formations visent à satisfaire principalement des besoins bien ciblés. Les publics, qu'ils soient professionnels ou étudiants, disposent d'un temps assez court pour suivre la formation. Ils ont des engagements soit professionnels soit académiques. De ce fait, ils doivent suivre des cours de français de spécialité en fin de semaine ou en fin de journée.

Contrairement au public FLE, qui n'a souvent pas d'objectifs professionnels Clairs, ceux qui suivent le programme de formation FOS articulent de manière cohérente et très claire les objectifs directionnels à atteindre à la fin du parcours de la formation. CET apprentissage est profitable en ce qu'il leur permet d'acquérir de nouvelles compétences linguistiques, de faciliter leur communication professionnelle ainsi qu'une augmentation de salaire ou une promotion. Pour les étudiants, cette formation leur apporte un soutien important pour mieux se préparer au marché du travail.

2.5 La motivation des publics

La précision des objectifs d'apprentissage fait que le public de FOS est plus motivé que le public de FLE, car la langue enseignée en FOS n'est plus conçue comme un tout, cependant, des compétences partiellement ciblées, peuvent être acquises plus rapidement. Les apprenants y sont très intéressés car la notion de temps prend toute son importance pour eux, désireux de voir leurs efforts récompensés. Ainsi, un autre stimulus qui motive les apprenants FOS est le fait qu'ils savent très bien que leur apprentissage sera par la suite bénéfique à tous les niveaux. En effet, tant que l'apprentissage est rentable, tant que les apprenants seront plus motivés.

L'apprentissage de la langue sera plus facile, ce qui est essentiel pour la réussite de la formation FOS puisqu'elle encourage les apprenants à poursuivre leur formation FOS malgré certaines difficultés telles que: déplacements, les engagements, le temps

limité, etc.

3. Le FOS dans le champ de la didactique du FLE

Actuellement, certains didacticiens sont intéressés à enseigner spécifiquement dans le domaine du curriculum de français langue étrangère. Cet enseignement est différent des autres, par ses objectifs très précis, par son urgence, et par la diversité de ses publics. Soit l'enseignement (FOS) : Français sur Objectifs Spécifiques.

A cet égard, selon Mangiante et Parpette ¹, pour placer le FOS dans le champ du manuel de FLE, il faut définir au préalable la distinction entre un français « qualifié de généraliste » et le FOS.

3.1 Distinction entre FOS et FLE

Quant au FOS, il s'adresse aux publics à finalité professionnelle en ciblant des compétences qui leur permettent de dominer leur métier. Ainsi, le français en général est une langue qui vise à amener les apprenants à communiquer dans différentes situations de la vie quotidienne. Ces derniers se caractérisent par des formations de moyenne ou longue durée, une large palette de matières et une diversité thématique avec une grande variété de compétences développées.

Le français langue générale était généralement destiné au public éduqué captif, qui était soumis à l'enseignement large de la basé sur un programme assez large d'orientation et d'application pendant plusieurs années. Il vise la formation globale de la personne et le développement de compétences générales non spécifiques à un domaine particulier¹.

A l'égard au FOS, il concerne un public majeur non captif dans un cadre disciplinaire bien défini, désireux de suivre des cours intensifs et pour une très courte durée. Ainsi, la formation FOS est conçue pour répondre à des exigences spécifiques à des fins professionnelles ou des finalités tertiaires, dont le but est d'affiner les savoirs et savoir-faire professionnels et de développer des compétences spécifiques de communication dans un domaine particulier. Le développement du programme FOS « nécessite un traitement au cas par cas ² ». Il se fait, alors, en fonction de chaque demande.

¹ Ibid., p5

² Ibid., p. 6

En effet, le FOS n'est pas un domaine distinct du FLE, cependant, il fait partie intégrante et il peut être considéré comme un sous-domaine du FLE.

« Le FOS n'est pas un domaine séparé du FLE. Il peut être considéré quantitativement comme un sous-champ du FLE, par les limites qu'il s'impose dans l'espace de ce qui est enseignable, et, qualitativement, comme l'expression la plus aboutie de la méthodologie communicative. ¹»

MANGIANTE J.-M. et PARPETTE C². Schématisent le résultat de cette différenciation de la manière suivante

Français général	Français sur objectif spécifique
Objectif large	Objectif précis
Formation à moyen ou long terme	Formation à court terme (urgence)
Diversité thématique, diversité de compétences	Centration sur certaines situations et compétences cibles
Contenus maîtrisés par l'enseignant	Contenus nouveaux, à priori non maîtrisés par l'enseignant
Matériel existant	Matériel à élaborer

La différence entre le français général et le français sur objectif spécifique

¹ Ibid., p.159

² Ibid., p.153-159

3.2.FOS et français de spécialité, Quelle nuance?

D'après Mangiante. JM et Parpette. C, la différence entre la prise en compte du français de spécialité et le FOS , aux niveaux institutionnel et didactique, deux logiques :

«...la distinction entre Français de spécialité et Français sur Objectifs Spécifiques tient essentiellement au fait que ces types de formations s'inscrivent dans une logique différente : demande dans le cas du FOS, offre dans le cas du Français de Spécialité. Le terme demande recouvre le cas où un besoin extérieur précis, pour un public dûment identifié, est à l'origine du programme de formation. Celui d'offre recouvre les cas où une institution propose une formation à des publics potentiels.¹»

A ce propos, quand on parle d'une logique de demande, on désigne le français sur objectifs spécifiques. Le FOS est un terme qui couvre : « toutes les situations, que celles-ci soient ancrées ou non dans une spécialité »²

Son public à des besoins pressants avec des objectifs précis et bien définis que la doit atteindre dans un temps limité, dépassant rarement quelques mois. Cela signifie un enseignement approfondi et au contenu étroitement aligné sur les objectifs de carrière définis. Le développement d'un programme est adapté à chaque besoin et l'enseignant devient alors le concepteur du nouveau matériel pédagogique. Il est obligé d'entrer dans un domaine d'expertise nouveau pour lui, de découvrir ses agents, les situations qu'ils traversent, les échanges linguistiques qu'ils y créent.

Le français sur objectifs spécifiques est enseigné aux étudiants qui poursuivront leurs études en France. Ils suivent un cursus intensif qui les prépare à faire toutes leurs études en français. « FOS travaille au cas par cas, [...], chaque métier, en fonction des exigences et des besoins d'un public spécifique »³. Pour répondre à des besoins de communication professionnels spécifiques. Pour le français de spécialité, il ne correspond pas à un besoin précis de formation linguistique formulé par un public bien défini avec un objectif précis, mais plutôt à une offre de formation globale. Plus, moins urgente, couvre toutes les situations de communication au sein d'un milieu

¹ Ibid., p. 18-19

² Ibid., p. 16

³ Ibid., p.17

professionnel. Domaine que couvre plusieurs professions alors qu'il s'agit d'un domaine professionnel¹. Dans ce cas, le terme de FS a été « le premier à désigner des méthodes destinées à des publics spécifiques étudiant le français dans une perspective professionnelle ou universitaire »² Ces méthodes mettent l'accent sur une spécialité comme le français médical, ou sur une branche d'activité professionnelle, à savoir : le tourisme, les affaires, etc. Au niveau didactique, langue spécialisée « ...est une approche globale d'une discipline, ouverte à un public le plus large possible »³ Ainsi, la FS attribue au discours sectoriel le couvrant toutes les situations de communication d'un domaine donné, mais qui peut comprendre plusieurs professions au sein d'un même domaine et renvoie à un grand public.

Le français de spécialité désigne donc un ensemble de ressources et de processus pédagogiques orientés vers des domaines spécialisés dans lesquels les enseignants puisent pour développer leurs cours, tandis que le FOS se caractérise par un savoir-faire de formation sur mesure qui considère chaque exigence comme unique.

La différence entre ces trois types (FLE, FS, FOS) nous amène à conclure que FOS fait partie d'une langue spéciale, ces deux domaines forment des sous-ensembles de la langue commune.

Ce chapitre a été consacré à l'évolution du français de spécialité et à préciser les différentes appellations qui se sont succédé au fil du temps. Par ses caractéristiques.

Nous passons dans les pages qui suivent à la définition de notions relatives au domaine du FOS.

Les différents développements commerciaux et la multiplication des échanges que connaît actuellement le monde, bouleversent l'objectif global du secteur de l'éducation. . Avec l'évolution de la société, de nouveaux besoins et les nouveaux objectifs du se confirment de plus en plus. Le processus d'enseignement/apprentissage commence donc par s'intéresser à ce nouveau concept de besoin, le concept qui diffère d'une personne à l'autre, dans différents domaines et avec différentes formes de communication pour

¹ Ibid.,p.16

² Ibid., p.16

³ Ibid., p.17

satisfaire les besoins de l'apprenant et pour qu'il puisse prospérer dans les domaines de la vie.

Au cours de ce chapitre, nous présenterons d'abord diverses définitions de la notion de besoin, données par plusieurs dictionnaires ainsi que des définitions proposées par chercheurs et experts dans le domaine de l'enseignement des langues étrangères. Nous examinerons ensuite la notion de besoin d'apprentissage des langues et ses différentes composantes.

Ainsi dans cette partie de notre travail nous nous intéresserons à l'étape d'analyse des besoins langagiers, aux outils que nous utilisons pour les analyser, et au rôle que cette analyse peut jouer dans l'organisation et la conception pédagogique efficace des FOS. Enfin, nous avons marqué la langue médicale comme langue professionnelle programmée utilisée par le personnel de la santé comme outil de communication entre eux, nous avons identifié cette langue et nous l'avons répertoriée. Lister les principales caractéristiques du vocabulaire médical qui forme le noyau de cette langue de spécialité

4. Besoin langagier

4.1. La Notion de besoin

Le dictionnaire Larousse définit la notion de "besoin" comme: « Exigence née d'un sentiment de manque, de privation de quelque chose qui est nécessaire à la vie organique : Besoin de manger, de dormir. », c'est un: « sentiment de privation qui porte à désirer ce dont on croit manquer ; nécessité impérieuse : Besoin de savoir. »

Par conséquent, un besoin est un sentiment d'insatisfaction et de manque conscient ou inconscient que l'individu cherche à faire disparaître

la notion de besoin est à la fois vague, difficile à définir, et sujette à certaines interprétations, car elle n'est pas très différente d'autres termes : motivation, besoin, attente,

nécessité, besoin, soif, espoirs, désirs, préférences... etc. Comme il traite de domaines et approches différents Concernant l'ambiguïté du terme, R. Richterich tente d'aborder

une définition du terme en définissant ses multiples aspects. Selon lui, la demande se réfère à :

- *Etat de manque, d'insatisfaction, de déséquilibre/Etat de satisfaction, d'équilibre, d'apaisement.*
- *Construction à partir de données internes et externes à l'individu/Relation entre l'individu et le monde.*
- *Tension entre deux états/prise de conscience d'un état présent comparé à un état futur.*
- *Force qui pousse à agir pour changer un état en un autre.*
- *Expression d'un projet.*¹

Nous supposons donc que le concept de besoin englobe l'ensemble de ces concepts, tous confondus, reflétant la situation d'un individu par rapport à ce qui lui manque pour atteindre certains objectifs dans une société donnée. Mais quand on parle de besoins langagiers, on parle d'une situation, d'un individu par rapport aux autres, et de la langue à atteindre.

4.2 Qu'est-ce qu'un besoin langagier

En raison de ce grand intérêt pour les besoins de ce nouveau public, le concept de besoin, bien que complexe et ambigu, a trouvé sa place dans le domaine de la didactique des langues, depuis 1970, où on le rapporte aux besoins langagiers

Ce concept a été mis en évidence dans les premiers travaux du Conseil de l'Europe par 24 membres du groupe du Niveau Seuil (Coste et ses collègues) en 1976 ainsi que autres travaux tels que : Analyse de besoins langagiers d'adultes en milieux professionnel publié par le secrétariat d'Etat aux universités et L'identification des besoins des adultes apprenant une langue étrangère publié par le Conseil de l'Europe en 1977.

¹ RICHTERICH .R, Besoins langagiers et objectifs d'apprentissage, Collection F Recherches/Applications, Hachette, 1985, p. 22-23

Selon Richterich :

(L'expression « besoins langagiers ») fait immédiatement référence à ce qui est directement nécessaire à un individu dans l'usage d'une langue étrangère pour communiquer dans les situations qui lui sont particulières ainsi qu'à ce qui lui manque à un moment donné pour cet usage et qu'il va combler par l'apprentissage¹.

En d'autres termes, ce concept fait référence à ce qui est nécessaire à un individu pour utiliser une langue étrangère, lorsqu'il veut communiquer dans des situations qui lui sont particulières

En fait, Cuq note que la langue à besoin « renvoie aux notions de situation de communication et actes de paroles»²

Ainsi, les besoins langagiers sont l'ensemble des connaissances et compétences langagières, verbaux ou non verbaux, nécessaires à l'apprenant pour lui permettre d'agir et d'interagir avec succès dans les situations de communications diverses avec lesquelles il s'engagera dans le cadre de son emploi ou dans le cadre de la formation ou pendant son cursus scolaire. Le dictionnaire de didactique de FLE et Seconde souligne que :

Les besoins sont d'une part les attentes des apprenants(ou besoin ressenti) et d'autre part les besoins objectifs (mesurés par quelqu'un d'autre que l'apprenant) aucune des deux faces ne peut être éliminée. Les besoins se modifient au fur et à mesure que l'enseignement se déroule.³

Dans ce sens, on précise qu'il y a deux types de besoin langagier:

1. « Des besoins ressentis » ou « besoins subjectifs » qui constituent les points de départ de tout enseignement/apprentissage des langues étrangères. Ces besoins sont simplement les attentes des apprenants, leurs désirs et ce qu'ils veulent apprendre. Ils s'expriment,

¹ RICHTERICH. R., Besoins langagiers et objectifs d'apprentissage, Collection F Recherches/ Applications, Hachett, 1985, 22p

² CUQ., J.-P. Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde. Paris,2003.

³CUQ., J.-P. Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde. Paris,2003.

2. comme besoins ressentis. il faut connaître ces besoins pour s'appuyer sur eux, car un enseignement qui n'est pas conforme aux souhaits des élèves conduit souvent à l'échec."

« Des besoins dits objectifs » (mesurés par une personne autre que l'apprenant, comme un enseignant ou un concepteur de programme) : ces besoins sont indépendants de l'apprenant mais ils sont nécessaires à la mise en œuvre d'une pédagogie adaptée à ces apprenants.

En parlant de la difficulté d'appréhender le concept de besoin, J.P. Cuq déclare :

La centration sur l'apprenant a fait surgir toute une série de formulations concernant la notion de besoin. La liste en est toujours ouverte: besoins des apprenants, besoins langagiers, besoins spécialisés, besoins institutionnels, besoins d'apprentissage¹.

La diversité de cette formule témoigne à la fois de la complexité, de la mouvance du concept de besoin du ainsi que de la vitalité de l'enseignement du FLE, qui s'est continuellement enrichi des apports du aux autres sciences.

Elle provient essentiellement des composantes du besoin, du contexte dans lequel il est défini et de l'identité de la personne qui le définit. Par conséquent, les besoins didactiques sont divisés en :

Besoins langagiers: ils sont définis selon les situations de communication dans lesquelles se trouveront les apprenants, ainsi que des actes de parole qu'ils auront à accomplir dans ces situations.

Besoins spécialisés : Déterminé selon la spécialisation et la particularité du domaine public et par des situations de communication clairement définies

Besoins institutionnels : ils sont imposés par la société ou le groupe de l'apprenant appartiennent, ils sont identifiés par l'utilisation de la langue étrangère, c'est-à-dire que l'apprenant peut pratiquer dans ses activités professionnelles ou sociales.

¹ CUQ, J.-P. Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde.paris,2003

Besoins d'apprentissage : sont définis selon les « sciences de l'éducation » comme : philosophie de l'éducation, psychologie et sociologie de l'éducation, didactiques de disciplines, etc.¹

4.3 Besoins langagiers en FOS

La pédagogie du FLE met l'accent sur la notion de besoin grâce à La naissance de l'enseignement de français fonctionnel du français "le FOS". Les besoins sont pris en compte En tant que principales caractéristiques du public FOS, elles sont représentées comme des objectifs à atteindre.

Selon Richterich, le besoin langagier est: « *Ce qu'un individu ou un groupe d'individus interprète comme nécessaire à un moment et dans un lieu donnés, pour concevoir et régler, au moyen d'une langue, ses interactions avec son environnement* »² .

Cette définition reflète bien l'audience de FOS. Pour résoudre leur Interactions avec l'environnement dans lequel ils vivent, ces téléspectateurs trouvent cela "nécessaire" Faire du FOS à un moment donné de leur carrière professionnelle ou universitaire.

Autrement dit, le besoin dans le FOS permet à l'individu de cibler ses lacunes dans un certain domaine afin qu'il puisse se perfectionner. Il lui donne la capacité d'interagir avec son environnement et de déterminer les moyens de percevoir et de satisfaire cet environnement.

Par ailleurs, le grand intérêt de l'enseignement du FOS réside dans le lien clair qu'il établit entre les besoins des apprenants et les objectifs des cours. En l'absence de besoins langagiers, l'enseignement du FOS risque de perdre la cohérence entre les objectifs de la formation et les attentes des apprenants et les choix des contenus afin de développer des cours de FOS.

Ainsi, les besoins soulèvent des questionnements alors que les objectifs suggèrent des réponses appropriées. Plus les besoins d'un public donné sont clairement définis, plus les concepteurs pourront définir les objectifs avec précision.

¹ CUQ, J-P. Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde.paris,2003.

² RICHTERICH . R.Besoin langagiers et objectifs d'apprentissage, hachette.1985,95p

4.4 Mise en œuvre d'une formation en FOS:

La spécificité de toute formation nécessite une élaboration du programme au cas par cas. Développer un cours de FOS, selon J.M. MANGIANTE et C.PARPETTE, nécessite de suivre une démarche qui se résume en cinq étapes :

- L'identification de la demande de formation:

Cette demande est généralement formulée par un établissement ou une institution d'enseignement professionnel ou universitaire ou par l'apprenant lui-même.

- L'analyse des besoins des apprenants:

L'analyse des besoins est l'étape la plus importante dans tout développement de cours FOS. Il s'agit souvent d'identifier des situations de communication cibles auxquelles les apprenants seront confrontés plus tard. Où le concepteur du programme doit identifier avec précision les besoins des apprenants Ces besoins peuvent être identifiés à l'aide de questionnaires, d'entretiens, de grilles d'analyse, etc.

Puis l'enseignant doit proposer des hypothèses qui seront confirmées où infirmées à l'étape suivante.

La collecte des données:

Au cours de cette phase, le concepteur entame un travail de terrain qui lui permet de confirmer ou d'infirmier les hypothèses formulées lors de la phase précédente. Les enseignants doivent s'immerger dans le domaine en question et collecter des données authentiques sur lesquelles fonder leur enseignement. Selon MANGIANTE .J.M et PARPETTE . C, cette étape *« permet de confirmer les hypothèses faites par l'enseignant, de les compléter, voire au contraire de les modifier considérablement »*¹.

L'analyse et traitement des données:

L'enseignant doit analyser attentivement les données recueillies afin qu'il identifie les composantes des différentes situations de communication auxquelles il aura à faire face, et servent à concevoir le programme de formation.

¹ MANGIANTE J.-M.et PARPETE C., Le français sur objectif spécifique :de l'analyse des besoins à l'élaboration d'un cours,paris,1993,-8p

- L'élaboration des activités pédagogiques:

La construction des parcours commence par la sélection des données collectées dans le parcours de l'étape précédente. En raison du temps limité de la formation FOS et des besoins des apprenants, le concepteur a dû sélectionner des données correspondant au cours de formation souhaité tout en mettant l'accent sur les compétences linguistiques préférées par les apprenants.

L'enseignant élabore un ensemble de leçons sous forme d'activités qui abordent des situations de communication ciblées, des aspects culturels et des compétences langagières que les apprenants doivent développer ou acquérir. L'accent mis sur l'importance de développer le cours à partir de matériaux authentiques joue un rôle de premier plan dans les cours FOS. D'une part, ILS exposent les apprenants à leur domaine d'expertise et les motivent davantage à suivre des cours FOS.

Alors que le processus d'enseignement/apprentissage des langues étrangères se focalise de plus en plus sur les apprenants et que les méthodes didactiques modernes visent à développer chez eux de réelles compétences communicatives, toute mise en œuvre d'un programme d'apprentissage passe nécessairement par une étape préalable d'analyse linguistique des besoins des l'apprenant ou du public d'apprenants auquel il est destiné.

Pour GALISSON et COSTE :

« Les besoins langagiers : la prise en compte (de plus en plus souhaité) des publics et des individus demandeurs de formation pour la définition des objectifs et des méthodes d'apprentissage a conduit, dans l'enseignement des langues comme dans d'autres domaines , à un intérêt renouvelé pour l'analyse des besoins : on est ainsi amené à parler des « besoins langagiers » d'une population , d'un groupe ou d'un individu et à considérer qu'une analyse fine de ces besoins permettra de mieux ajuster la formation à la demande »¹.

Comme l'attestent GALISSON et Coste, une analyse des besoins est pour nous apparue nécessaire et importante en raison de la diversité des exigences d'apprentissage des langues étrangères et de la diversité des sociétés auxquelles les candidats appartiennent. C'est pourquoi l'individu doit être soigneusement considéré par rapport au monde dans

¹ COSTE. D , et GALLISSON,R., Dictionnaire De Didactique Des Langues, Paris,hachette.1976,p312.

lequel il se trouve et aux raisons qui le motivent à apprendre une langue. Logiquement, ses besoins langagiers doivent être analysés pour être traduits en objectifs d'apprentissage.

Richerich insiste encore plus sur l'importance de prendre en compte la demande. Pour lui, l'identification des besoins langagiers, c'est aussi l'enseignement et l'utilisation d'une langue étrangère par une ou plusieurs personnes afin qu'elles puissent communiquer dans cette langue dans différentes situations de vie au-delà de celles en classe.¹

En effet, la didactique des langues étrangères accorde une grande importance à l'analyse de ces besoins, c'est-à-dire à les décrire et à les prévoir afin de concevoir un contenu actionnable d'enseignement/apprentissage efficace et adapté aux objectifs et attentes des publics demandeurs de formation.

En ce sens, l'analyse des besoins de communication constitue une grande préoccupation, voire une innovation dans la manière de penser l'apprentissage d'une langue étrangère dans un certain milieu professionnel.

5. Concept d'analyse

La notion « Analyse » désigne un processus d'observation minutieuse qui permet de déterminer les éléments constitutifs d'un ensemble et leurs relations. Ce processus détermine également la nature du matériau analysé

« (...) fixer des objectifs réalistes et cohérents avec les contenus d'apprentissage, les stratégies et activités pédagogiques et les critères d'évaluation »²

L'analyse des besoins constitue donc un domaine d'étude spécifique. De nombreuses études ont été réalisées par de nombreux organismes pour déterminer les besoins pour bien préciser le contenu de l'apprentissage des langues.

Elle consiste à l'observation du contexte professionnel, et à l'analyse des demandes et besoins langagiers du public cible,

¹ COSTE. D , GALISSON ,R, Dictionnaire De Didactique Des Langues,,Paris,hachette.1976.

² RICHTERICH,R., Besoins langagiers et objectifs d'apprentissage,hachette.1985,92p

En fait, elle cherche à révéler l'ensemble des situations de communication possibles dans lesquelles se trouveront les futurs apprenants ainsi que les perceptions du discours, écrit ou/et oral, efficaces dans ces situations, comme le confirme Cuq , elle consiste à «recenser les situations de communication cibles et les discours qu'elles comportent »¹.

Par conséquent, le concepteur du programme de formation FOS doit répondre à quelques questions de base pour que l'information soit entièrement divulguée. Suite des principaux travaux de Mangiante et Parpette « Le français sur objectif spécifique », les questions de principe sont les suivantes : - « À quelle utilisation du français l'apprenant sera-t-il confronté au moment de son activité professionnelle ou universitaire ? -Avec qui parlera-t-il ? -À quel sujet ? -De quelle manière ? -Que lira-t-il ? -Qu'aura-t-il à écrire? »². D'après CARRAS, TOLAS, KOHLER et SZILAGYI le concepteur devra s'interroger également sur :

1. Le contexte de la communication : De quel milieu s'agit-il ? De quel secteur d'activité ?

De quelle catégorie d'activités s'agit-il ?

2. Le rôle et le statut de la communication : communication d'égal à égal ? De supérieur à inférieur ? Etc.
3. Les modalités des contacts : les apprenants auront-ils à communiquer en face à face ? Auront-ils à s'exprimer seuls face à un public ? Communiqueront-ils plutôt en petits groupes ? En grands groupes ? Etc
4. Les réseaux de communication utilisés: face à face, téléphone, courrier, Internet ...
5. A quel code seront-ils confrontés en priorité ? Écrit ? Oral ?³

Ainsi, selon Cuq et Gruca , l'identification des besoins doit se traduire «en objectifs, en contenus, en actions, en programmes »⁴.

Pour ce faire, le concepteur peut identifier objectifs à atteindre lors de la formation prévue. Ces objectifs s'articulent autour des compétences linguistiques,

¹ CUQ, J-P. Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde.paris,2003.

² MANGIANTE J.-M.et PARPETE C., Le français sur objectif spécifique :de l'analyse des besoins à l'élaboration d'un cours,paris,1993,22p

³ CARRAS, C. TOLAS J., KOHLER P. Szilagyi E., le français sur objectif spécifique et la classe de langue,paris,2007,p27

⁴ CUQ, J-P. Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde.paris,200.

communicatives, pragmatiques et socioculturelles que les apprenants doivent maîtriser dans un domaine donné. Enfin, la formation en FOS se caractérisant par l'urgence, le concepteur doit sélectionner des contenus d'apprentissage ciblés en priorité et censés répondre aux besoins des apprenants, car le grand public, qu'il soit étudiant ou professionnel, a certainement un emploi ou engagement académique, il n'a pas assez de temps pour suivre des cours FOS. Ces cours doivent donc être complétés dans un temps très limité

En résumé, l'analyse des besoins de l'apprenant, qui est une approche évolutive tout au long du programme, est liée à la fois, d'après Lehmann, « à la reconnaissance du public comme paramètre de départ et à la communication comme visée de sortie ». ¹

5.1 Outils de l'analyse des besoins

Pour analyser les besoins langagiers du public cible et les identifier, différents outils sont à la disposition de l'enseignant, à savoir : questionnaires, observations, entretiens, la grille d'analyse, etc.

Les outils d'analyse seront basés, avant tout, sur deux questions : « les apprenants utilisent-ils le français en France ou chez eux ? La formation linguistique se déroule-t-elle en France ou dans le pays d'origine ? » ² Le lieu où se déroule la formation ainsi que le contexte influencent le choix de l'outil d'analyse et l'analyse elle-même. Le premier outil à mentionner ici est :

Le questionnaire: Nous allons le détailler dans le chapitre qui suit.(voir infra chapitre 03)

L'entretien : est une interview avec un ou plusieurs des interpellés qui rend l'analyse du public tout complet car il peut se concentrer sur les contacts et les échanges observés. Lors de l'entretien, le concepteur a posé une question et l'apprenant a donné réponses orales. Pour atteindre le résultat souhaité, le concepteur enregistre la discussion ou écrit ces réponses qui l'aident à identifier le besoin de cette dernière.

L'entretien qui peut être directif, semi directif, ou non directif

¹ LEHMANN.D, Objectifs spécifiques en langues étrangères. Les programmes en question, Hachette, Paris. 1993, p.117

² MANGIANTE J.-M.et PARPETE C., Le français sur objectif spécifique :de l'analyse des besoins à l'élaboration d'un cours,paris,1993 p25

L'observation: L'observation directe de l'environnement de travail des futurs apprenants fait partie de ces outils. C'est une méthode auxiliaire qui permet d'identifier les comportements linguistiques dans une situation, surtout lorsqu'elle est effectivement guidée par un observateur.

Nous pouvons également utiliser un autre outil analytique, spécifiquement pour effectuer des études comparatives c'est :

La grille d'analyse:

Est un document écrit élaboré au préalable, sous forme d'un tableau. Les apprenants doivent le compléter pour comparer leurs réponses avec le modèle proposé.

Cela permet de mieux différencier les besoins.

En général, le concepteur doit choisir l'outil et la pratique qui conviennent le mieux à la situation donnée et aux besoins réels de son public, car c'est la qualité de l'outil qui déterminera la valeur des résultats obtenus.

Français médical:

Comme tout domaine spécialisé, la médecine se caractérise par un vocabulaire spécifique, ce qui nous amène à dire que le langage de la médecine est strictement scientifique.

Les personnes travaillant dans le même domaine utilisent une langue spécifique pour assurer une communication adéquate Cette langue est généralement réservée aux initiés de ce domaine. Par conséquent, lorsque nous parlons du domaine médical utilisé par les praticiens de la santé, il est souvent lié aux maladies et à d'autres aspects médicaux : par exemple, parler de symptômes ou de méthodes de traitement.

6.L'enseignement du français médical:

La langue médicale est réservée seulement aux praticiens de la santé, et leur permet de transférer des connaissances scientifiques

« la langue médicale est une langue de spécialité parce qu'elle a été créée par des spécialistes pour des spécialistes. Elle appartient donc aux médecins. »¹

Dans l'enseignement du français médical, la langue n'est pas enseignée comme une matière de base, mais comme un outil pour atteindre d'autres objectifs.

L'enseignement du français médical vise donc à acquérir des compétences linguistiques pour l'utilisation du français dans le domaine médical. Dans le processus d'apprentissage du français médical, les enseignants utilisent du français pour étayer des supports pré-préparés sous forme de documents imprimés, audiovisuels ou informatiques. Les enseignants présentent des plans de cours aux étudiants et ainsi leur fournissent un référentiel d'informations sous forme de texte ou d'autres supports et des activités d'apprentissage². Celles-ci peuvent être intégrées au texte pédagogique ou faire l'objet d'un document distinct.

Dans la didactique du français sur objectifs spécifiques on poursuit l'approfondissement des connaissances linguistiques écrites et orales, les objectifs étant très précis: la compréhension et la mémorisation des termes du lexique

Médical ; la capacité de définir les termes médicaux et de les utiliser spontanément à l'oral Pour développer le sujet à traiter Les étudiants doivent effectuer un certain nombre de réalisations, à savoir :

- la capacité à dégager et à formuler les idées principales des textes de spécialité ;
- la compréhension et la mémorisation des préfixes, racines et suffixes, les plus fréquents dans le vocabulaire médical ;
- la reconnaissance et l'utilisation du lexique médical dans les écrits ;
- l'appropriation du lexique à l'oral, etc.

6.1. Le lexique médical et ses caractéristiques :

Chaque langue spécialisée possède un vocabulaire spécifique composé de mots propres aux milieux scientifiques et techniques et se distingue du vocabulaire général par

¹ 7 ROULEAU Maurice, La langue médicale : une langue de spécialité à emprunté le temps d'une traduction. [en ligne]. In : Traduction, terminologie, rédaction, 1995, Volume 8, numéro 2, p. 29-49.

² Landry, F., Revue de littérature sur le rôle des activités d'apprentissage dans l'enseignement à distance, Sainte-Foy, QC: Télé-université, 1986

vocabulaires plus spécialisés et un domaine d'utilisation plus limité. Ce sont des mots qui ont un sens unique (monosémiques) dans le contexte d'une discipline particulière et qui donnent toutes les informations sur les concepts qu'ils représentent.

Concernant la formation des mots médicaux, l'hyperspécialisation du domaine médical rend celui-ci un domaine complexe. Un mot médical est une composition de plusieurs unités de sens différents, souvent dérivés de mots grecs ou latins, les unités composantes du vocabulaire médical sont des racines, des préfixes et des suffixes.

La racine est la 2ème partie primitive du mot, son sens change selon les affixes. De plus, pour aider à comprendre ou pour la lisibilité, le mot peut contenir un ou plusieurs traits d'union, qui deviennent alors un mot composé, par exemple : micro(préfixe) /Céphale(radical)= crâne, qui a un crâne gastr- (radical) =estomac/-ite (suffixe) =inflammation, inflammation de l'estomac.

Ainsi se présente à la fois le parcours historique et méthodologique du Français sur Objectifs Spécifiques. Il s'agit d'un parcours, comme on l'a vu, qui date du premier quart du siècle précédent. À partir de ses débuts dans le domaine du militaire, le FOS n'a cessé de se développer sous la houlette des pressions à la fois économique (les chocs pétroliers et les restrictions budgétaires), politique (changement des gouvernements) mais aussi méthodologique sous l'influence des deux facteurs précédents qui ont eu un impact considérable sur la coloration méthodologique du FOS. Il a ainsi connu plusieurs appellations dont chacune d'elles constitue une étape dans le développement de cet enseignement spécifique : le français militaire, le français scientifique et technique, le français de spécialité, le français instrumental, le français fonctionnel, le français sur objectifs spécifiques et enfin le français langue professionnelle. Soulignons que cette branche du FLE ne cessera de se développer pour mieux s'adapter aux spécificités des contextes. Ceux-ci sont mis en évidence par Galisson et Puren. dans leur définition de la didactologie : « En didactologie, la contextualisation, en tant que pratique de décloisonnement systématique de l'espace étudié, de dilatation de l'objet de l'étude à la dimension de l'environnement qui conditionne son existence, constitue l'antidote du réductionnisme et le garant d'une prise de conscience exigeante de la complexité. Une formule comme « rétablir le contexte pour retrouver le complexe » résume bien la démarche» (Galisson & Puren, 1999 : 77), et le FOS est de manière exemplaire une

question de contextes. Notons que cette analyse du parcours de FOS nous a permis également de mieux comprendre les spécificités du FOS : diversité des publics, besoins spécifiques, temps limité, rentabilité de l'apprentissage et motivation des publics. Ces spécificités représentent les fondements de la problématique du FOS où l'apprenant joue un rôle de premier plan. D'où l'importance de dresser un profil des publics de FOS qui vise à connaître leurs besoins langagiers, leurs objectifs, leurs catégories, etc. On mènera notre étude sur ce public spécifique à l'appui des grilles d'analyse appliquées pour souligner des cas réels et bien précis. Mieux connaître les publics de FOS a pour objectif d'élaborer une méthodologie plus adaptée à la réalité de leur besoin.

Chapitre II:

***Le monde professionnel : centre
d'hémodialyse Shairi Kamel,
Émergence, évolution et
perspective***

Nous tenterons, dans ce chapitre, de présenter le centre d'hémodialyse de la ville de Laghouat afin d'en suivre l'organisation du travail qui s'y effectue étant donné que c'est le milieu professionnel auquel nous nous intéressons dans cette recherche.

Il sera question d'identifier cet organisme professionnel afin de décrire la situation linguistique qu'on y retrouve et qui représente un obstacle pour la majorité du personnel infirmier du centre en question.

1. Identification de l'établissement :

C'est en juillet 1987, que le premier centre de dialyse a été inauguré par les hautes autorités de la wilaya de Laghouat.

Ce centre était d'abord un centre régional codirigé par le professeur français Jacques Lugin ainsi que le néphrologue Bouziane Guffaf et qui accueillait les malades des wilayas de Boussada ,Djelfa, Tiaret, Bayadh ,Ghardaia, Ouargla ,Ain salah ,Oued Souf ainsi que les malades vacanciers qui venaient d'autres wilayas en même d'autres pays en saison estivale.

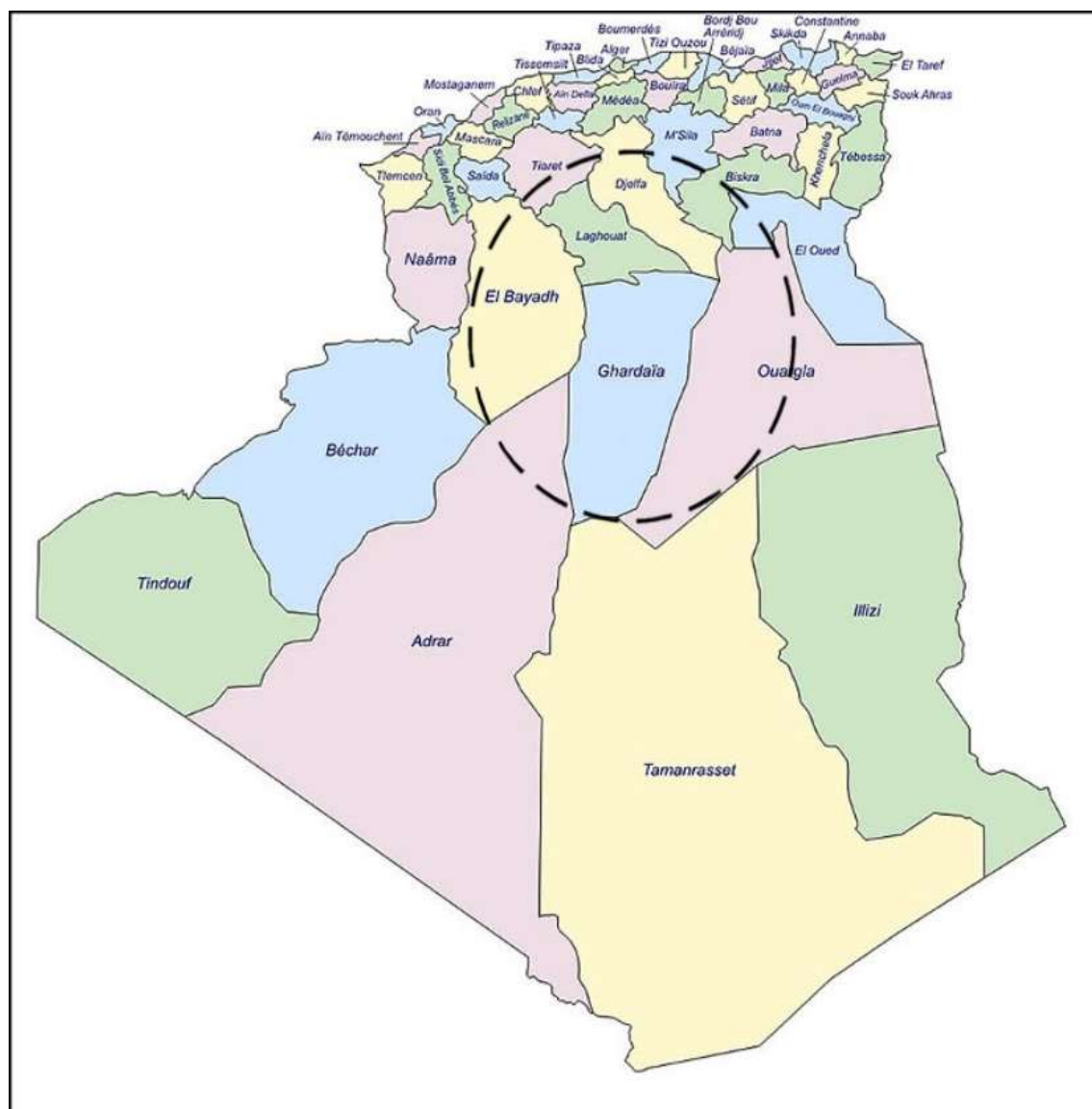


Figure 1: Wilayas couvertes par le centre

C'est en septembre 2005 que le nouveau centre de néphro hémodialyse Shairi kamel est inauguré par le définit président Abdelaziz Bouteflika ainsi que l'ancien ministre de la santé. Ce centre n'accueillait plus que les malades de la ville de Laghouat et ses communes.



Figure 2 : Image extraite de la page Facebook du centre Shairi kamel,Laghouat

Le centre est composé d'une grande salle collective dans laquelle on y' trouve 18 lits, 01 lit destiné à la salle d'urgence ,04 lits pour les patients qui ont besoin d'une surveillance et 1 lit actuellement pour un malade hépatique.

Le centre est composé également de :

- Une salle de traitement d'eaux
- Un bureau pour l'ingénieur et le technicien de maintenance
- Une salle pour la réparation et préparation de générateurs
- Un bureau pour le médecin
- Chambre de garde
- Cuisine
- Un bureau pour le psychologue
- Un bureau pour surveillant médical et secrétariat
- Un local destiné pour la lingerie utilise comme dépôt de pharmacie

1.1. Missions et objectifs du centre

L'établissement s'occupe de toutes les activités liées à ce domaine de spécialisation, qui peuvent se résumer en quelques points.

- Prise en charge des patients
- Assurer la permanence des soins
- Emplacement des kt fémoral pour les urgences
- Education pré dialyse
- Promotion du greffe donneur a parenté et cadavre

Nous rapportons dans ce tableau le nombre et les diplômes de son personnel

Tableau 1:Information collectées auprès des responsables administrative du centre

Personnel	Nombre
Médecin spécialiste	02
Médecin généraliste	04
Psychologue	03
T.S.S	15
T.S	01
ATS	02
Ingénieur de maintenance	01
Electricien désigne pour la station	02
Agent de sécurité	02
Agent de service	08

1.2.Programme de travail actuel des médecins dans ce centre :

Il existe 04 médecins assurant la surveillance des séances d'hémodialyse. Ils établissent des protocoles de soins adaptés aux pathologies des patients, deux médecins qui assurent la garde du jour et un médecin celle du soir.

1.3. Le personnel paramédical quant à lui se présente comme suit :

32 infirmiers (e) divisés (e) en 04 équipes chargés de :

- Préparer les machines
- Assurer la stérilisation
- Monter et démonter les circuits
- Brancher et débrancher les patients
- Surveiller le déroulement de la séance de dialyse
- ✓ **L'ingénieur et les techniciens :**
 - Maintenance des générateurs
 - Surveillance et préparation de traitement de l'eau
- ✓ **Agent de service :**
 - Participent au nettoyage des générateurs
 - Aux services hôteliers
 - Aux soins de confort
 - Hygiène du centre
- ✓ **Agent de sécurité :**
 - Oriente les visiteurs
 - Mettre de l'ordre dans le centre
 - Brancard les malades alités
- ✓ **Chauffeur d'ambulance**
 - Transporte les malades néphro hémodialyse
 - Ramène le sang du centre de transfusion sanguine CTS pour les malades
 - Ramène la commande de pharmacie
 - Apporté du linge de la lingerie

Compte tenu de ce qui précède, cet inventaire révèle de l'importance du rôle des infirmiers dans la préparation des machines pour les séances d'hémodialyse

ce qui démontre de leurs responsabilités pour un meilleur traitement possible étant donné que les patients deviennent dépendants de cette machine.

Par conséquent, il est à noter que les infirmiers, dans l'exercice de leurs tâches professionnelles doivent savoir manipuler les machines d'hémodialyse qui fonctionnent en langue française afin d'apporter un traitement efficace et de qualité.

Ainsi, nous rappelons que les principales missions du centre se résument ainsi :

- La prise en charge les malades greffées
- La prise en charge les malades pour la fistule artério-veineuse FAV
- La prise en charge de l'unité de soin intensif pour les malades (coma urémique ; diabétique ; HTA etc.)

Nous présentons ci-dessus des statistiques et un tableau qui représentent le nombre de malades reçu en 2022.

Tableau 2: représente le nombre de malades reçu en 2022

	Mois	Nombre de malade	Homme	Femme	Nombre de séances	Décès
1	janvier	82	45	34	838	1
2	février	81	46	31	776	1
3	mars	79	45	31	810	2
4	avril	82	45	34	826	0
5	mai	82	45	30	851	1
6	juin	81	45	32	796	1

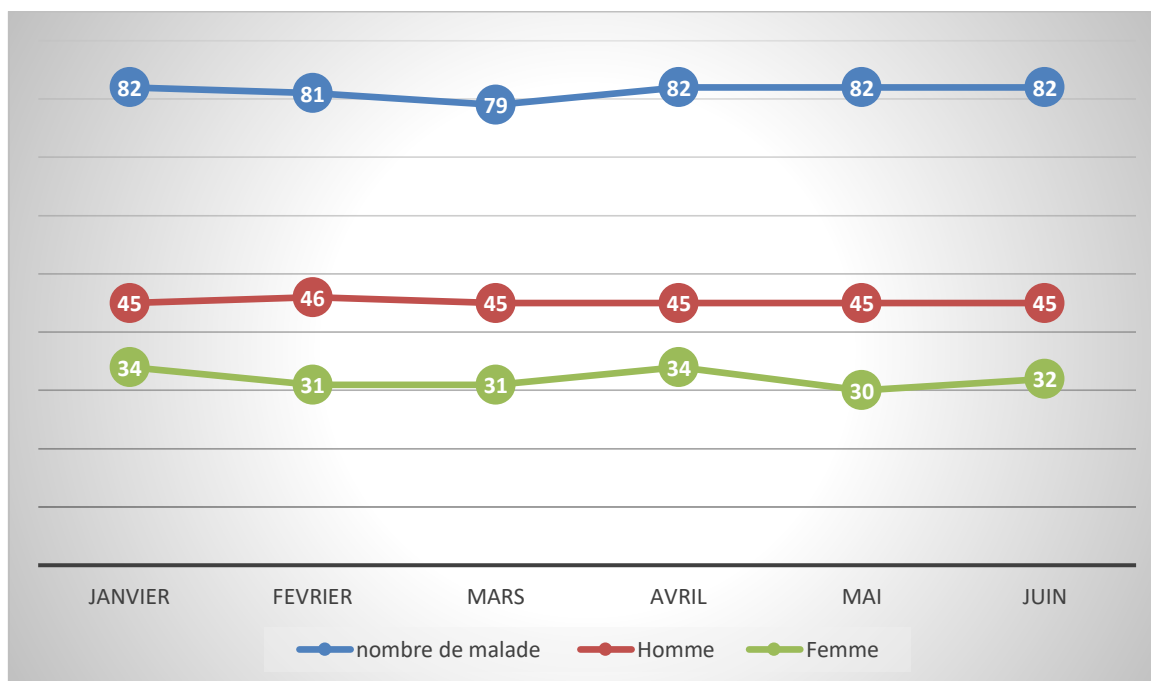


Figure 3:le nombre de malades reçu en 2022

2.La phase de la langue française dans le contexte professionnel des infirmiers :

La langue française en Algérie occupe une place privilégiée depuis plusieurs années, elle se manifeste dans toutes les sphères de la société, à savoir : la communication, l'administration publique ou privée.

Cependant, après que la politique d'arabisation ait été appliquée par l'État pendant les années 80, l'enseignement public du primaire au secondaire est dispensé en arabe, tandis qu'à l'université les sciences et l'ingénierie dont la chimie, la pharmacie et l'économie sont enseignées en français.

La situation linguistique dans le centre de dialyse de Laghouat est décrite comme diversifiée et riche, elle est marquée par la coexistence au moins de deux langues.

Quelles que soient les contraintes des praticiens qui sont obligés d'utiliser le français dans le domaine médical, mais compte tenu de la situation linguistique du français dans la wilaya de Laghouat, la majorité du personnel préfère utiliser la langue arabe au lieu du français qu'il ne maîtrise pas suffisamment.

Cependant, la langue arabe est de moins en moins performante dans un tel milieu, elle doit céder la place au français à des fins plus productifs.

Ainsi, la langue française est un outil très important pour conduire le travail des spécialistes du centre.

Elle est perçue comme une langue impérative comme un outil efficace pour favoriser la communication et l'interaction entre les néphrologues et entre les membres de l'institution elle-même et notamment pour qu'ils puissent manipuler les machines destinées à l'hémodialyse.

Nous citons comme exemple, les infirmiers du centre d'hémodialyse de la commune de Ain Madhi qui a ouvert ses portes récemment aux malades et qui viennent passer des stages de formation dans le centre de Laghouat en se plaignant du même problème, à savoir le manque de maîtrise de la langue française pour la manipulation de la machine.

Notre étude visait à identifier et analyser les besoins langagiers et communicationnels de personnels paramédical centre de d'hémodialyse SHAIRI KAMEL . Ainsi, l'identification des besoins linguistiques de ces professionnels nous permet d'interpréter tout ce qui est nécessaire pour développer un programme FOS adapté à leurs besoins.

Pour recueillir des informations sur les besoins réels du public, nous avons distribué un questionnaire au centre shairi kamel aux corps paramédical de Laghouat.

Par conséquent, la méthode quantitative que nous avons choisie est basée sur un questionnaire. Il s'agit d'analyser le nombre de réactions du public pour trouver un moyen d'identifier les besoins les plus exprimés par le public de l'établissement.

Chapitre III :

***Enquête par questionnaire menée avec
les infirmiers Du centre d'hémodialyse***

Shairi kamel de Laghouat

1.Présentation de l'échantillon

Notre public se compose de 32 infirmières travaillant au centre de dialyse de Laghouat. Ces experts ont été randomisés Technicien de la santé , Technicien supérieurs de la santé et des aides-soignants d'hommes et de femmes avec une tranche d'âge de ans. 24 à 50 ans. 5 d'eux ont récemment commencé des activités professionnelles dans ce service. La raison pour laquelle nous choisissons cet échantillon est que ces professionnels exercent leur profession qu'ils pourront acquérir des compétences linguistiques et de communication en français dans leur domaine de spécialisation pour faciliter la tâche et les aident à bien performer dans les différents situations aux quelles ils seront confrontés.

1.1Dérroulement de l'enquête

Avant de distribuer le questionnaire au personnel paramédical. Nous nous sommes présentées auprès du directeur de centre Shairi Kamel et nous avons expliqué l'objectif de notre travail afin qu'il puisse nous accordé son autorisation.

Notre enquête s'est déroulée entre le 19 et 23 avril 2022. Nous signalons que parmi 32 infirmiers, 5 n'ont pas répondu au questionnaire : trois d'entre eux ont été soit très occupés dans leur travail et les six autres ont refusé de collaborer avec nous pour des raisons inconnus.

Nous les avons rassurés en leur confirmant que les informations recueillies, en aucun cas que permettrait d'identifier le participant. Enfin, le questionnaire a été rempli par le personnel le jour même, il a été distribué et collecté par nous-même.

Au cours du processus de collecte des données, nous avons rencontré quelques difficultés. Quelque infirmières n'ont pas compris le questionnaire en français. Nous l'avons expliqué et traduit en arabe pour qu'ils puissent comprendre et répondre au questionnaire d'une part. D'autre part, pour avoir un nombre suffisant de réponses pour obtenir des résultats objectifs.

1.2.Présentation du questionnaire

Afin de concrétiser notre recherche, il semble nécessaire de sélectionner le travail d'enquête à l'aide d'un questionnaire ; le second est, de tous les outils d'investigation, le plus connu et le plus fréquemment utilisé. Cette méthode dite du « questionnaire » présente de nombreux avantages et est pratiquement la seule méthode adaptée aux enquêtes quantitatives.

Il s'agit d'une technique d'investigation scientifique dirigée utilisée auprès d'individus, permettant de les interroger de manière ciblée et de générer un échantillon quantitatif pour trouver des relations mathématiques et faire des comparaisons numériques.

Pour approfondir nos recherches et mettre en évidence les besoins et difficultés de communication rencontrés par le centre Shairi Kamel, nous avons créé un questionnaire à destination à ce public.

Notre questionnaire était composé de onze questions simples, claires et précises.

Ce questionnaire est divisé en 2 parties

- la première partie est destinée à connaître le parcours scolaire ou universitaire du public (de la 1ère question à la 5ème question) pour faire une évaluation diagnostique et vérifier leur degré de contact avec le français.

-La deuxième partie est réservée aux questions qui sont posées sur leurs formations pour établir le niveau réel du public cible et de cerner les situations de communications dans lesquelles ils auront recours le plus souvent à la langue française ainsi qu'identifier les besoins qu'ils éprouvent dans leur vie professionnelle.

Notre étude visait à identifier et analyser les besoins langagiers et communicationnels de personnels paramédical centre de d'hémodialyse SHAIRI KAMEL . Ainsi, l'identification des besoins linguistiques de ces professionnels nous permet d'interpréter tout ce qui est nécessaire pour développer un programme FOS adapté à leurs besoins.

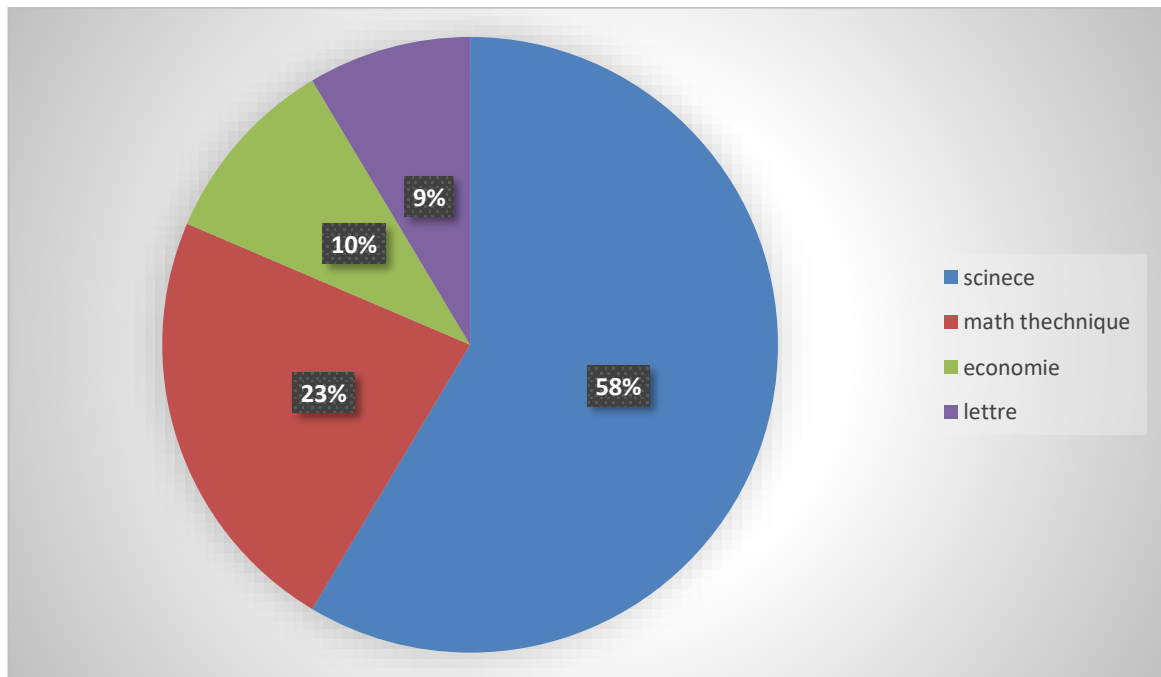
Pour recueillir des informations sur les besoins réels du public, nous avons distribué un questionnaire au centre Shairi kamel aux corps paramédical de Laghouat

Par conséquent, la méthode quantitative que nous avons choisie est basée sur un questionnaire. Il s'agit d'analyser le nombre de réactions du public pour trouver un moyen d'identifier les besoins les plus exprimés par le public de l'établissement.

Analyse et interprétation des données recueillies :

Question n°1: Quelle a été votre orientation scolaire dans le cycle du secondaire ?

L'objectif de cette question est de savoir si les sujets enquêtés sont d'une orientation scientifique qui leur permet de suivre une formation en paramédical.

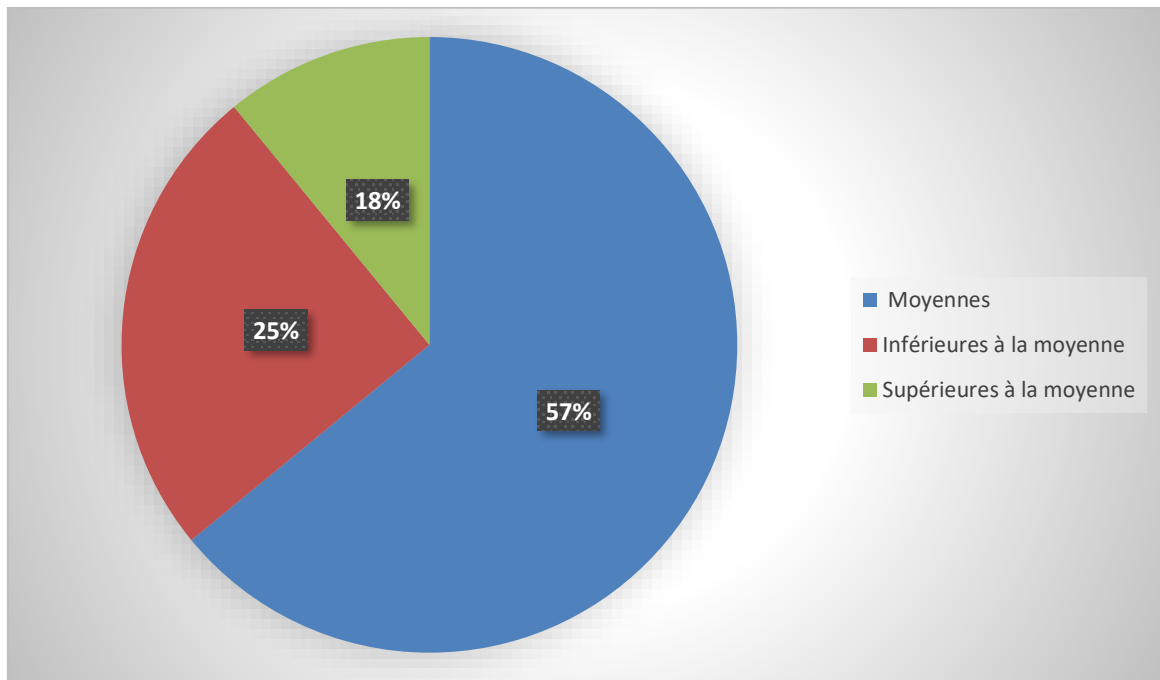


Il en ressort que plus de la moitié du personnel 58%, a terminé ses études secondaires dans la filière des sciences expérimentales, tandis que 23 % d'entre eux ont fait des études en sciences mathématiques.

Nous constatons que la grande majorité de nos informateurs à suivre une formation scientifique et donc reçu des enseignements de français général qui devraient leur permettre d'acquérir des connaissances générales de spécialité.

Question 02 : comment estimez-vous votre niveau en langue française ?

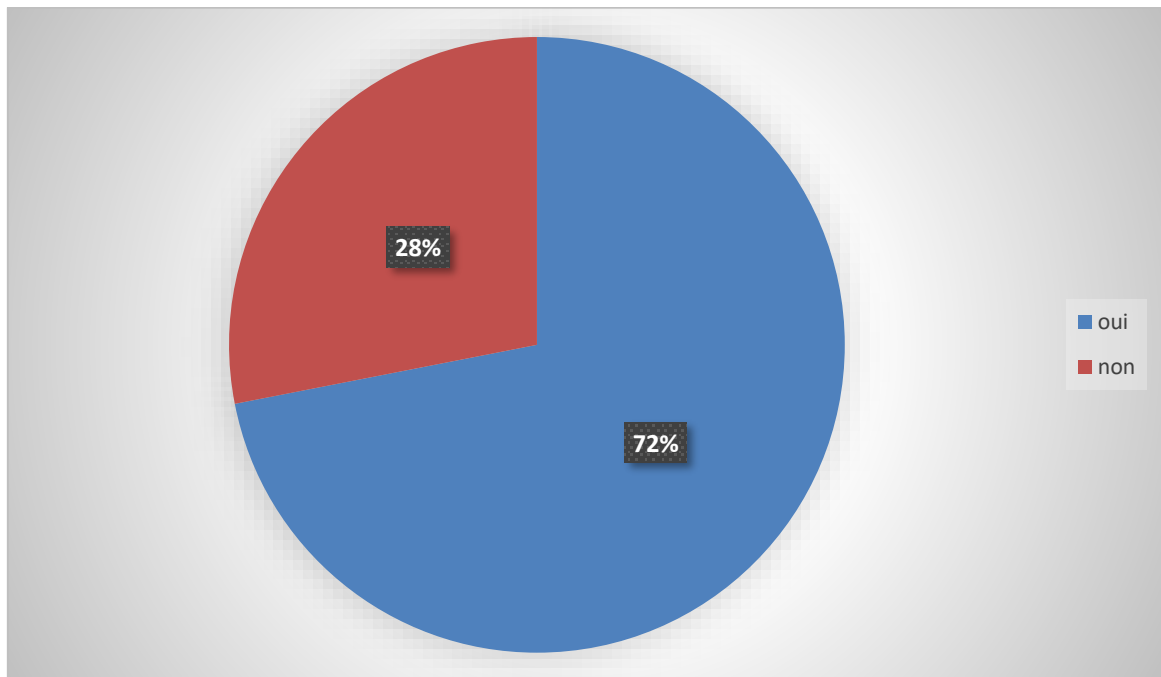
L'objectif de cette question est de suivre si les enquêtés ressentent des difficultés en langue française.



L'analyse des données recueillies révèle que 57% des enquêtés estiment avoir un niveau moyen en langue française ce qui nous laisse penser qu'ils auront des difficultés à maîtriser un français de spécialité puisque ce dernier recouvre la maîtrise d'un français général plus un français scientifique.

Question 3 : Avez-vous des difficultés s'accomplir vos taches professionnelles en langue française ?

L'objectif de cette question est de savoir si le manque de maîtrise de la langue empêche les infirmiers d'accomplir le travail attendu d'eux.

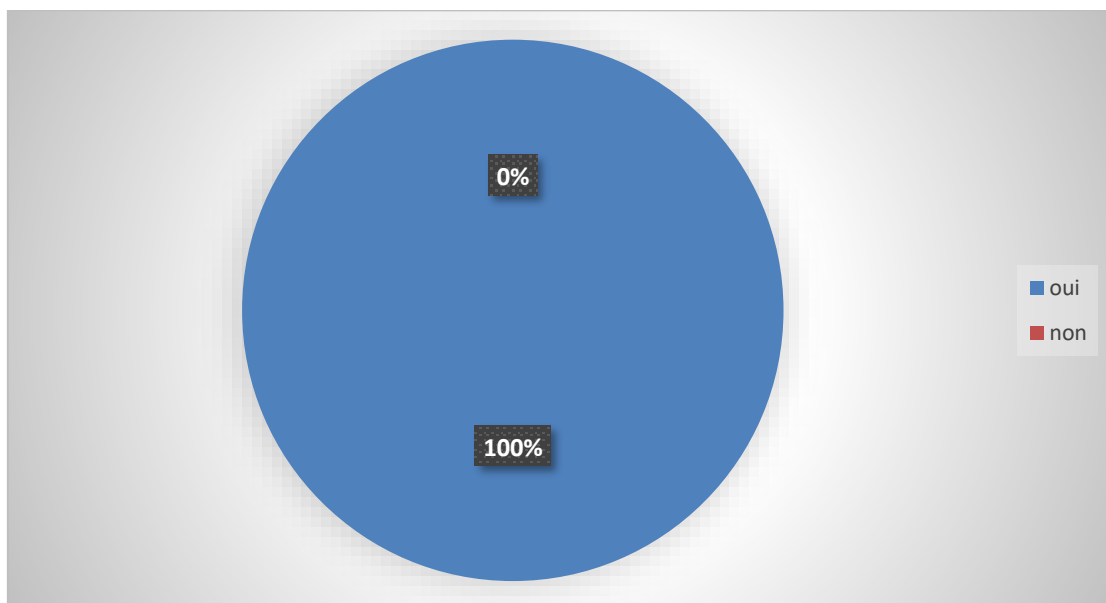


Nous constatons clairement, à travers les données traduites par cette représentation graphique que la plus grande majorité de nos informateurs, soit 72 % d'entre eux , trouvent des difficultés dans l'accomplissement de leurs fonctions professionnelles en langue française.

Information concernant la formation spécialisée

Question 1 : avez-vous suivi une formation à l'institut paramédical ?

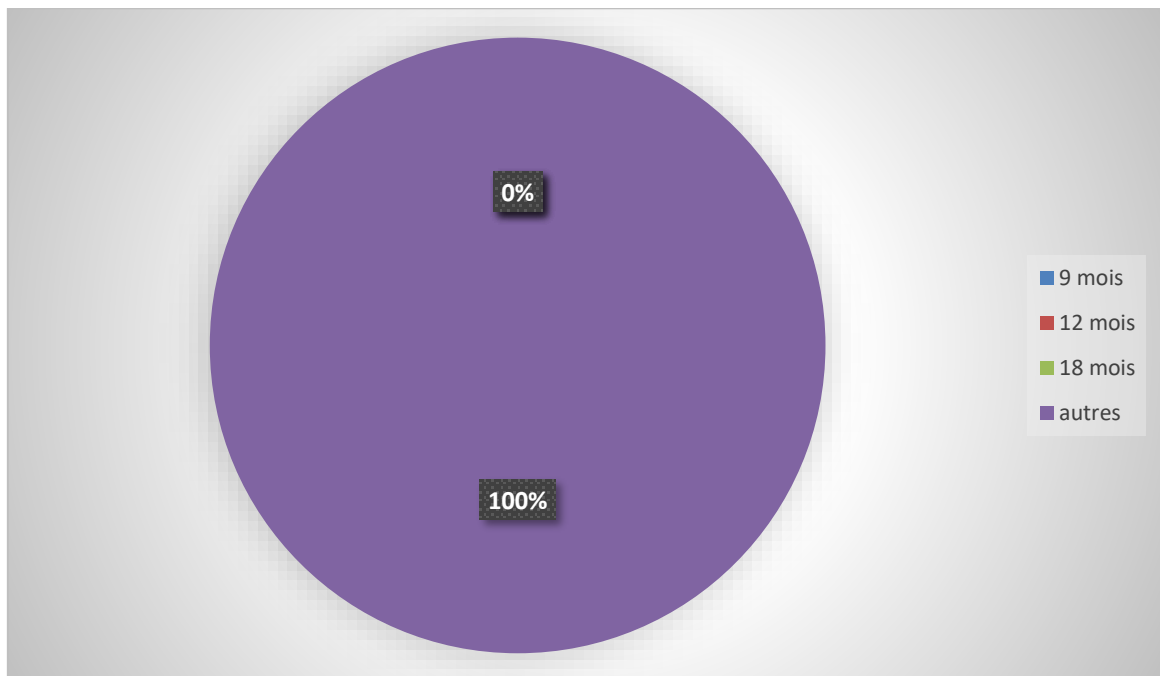
L'objectif de cette question est de savoir si le personnel infirmier a été formé à exercer sa profession, en l'occurrence préparer la machine destinée à hémodialyse.



Nous relevons que tous les enquêtés ont suivi une formation en paramédical leur permettant de pouvoir exercer leurs fonctions sans aucune difficultés.

Question 2 : Quelle a été la durée de la formation ?

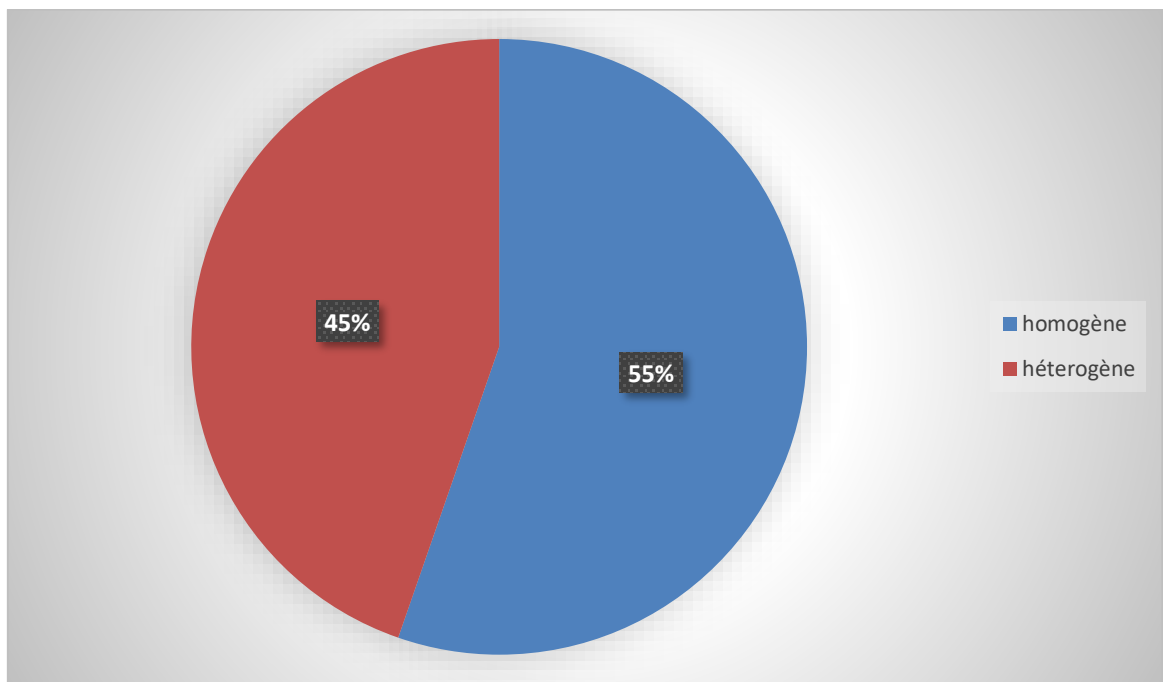
L'objectif de cette question est de savoir le temps accordé à la formation permet de recevoir des enseignements en français de spécialité.



90% des enquêtés nous ont exprimé avoir suivi une formation d'une assez longue durée leur permettant d'acquérir un français de spécialité, sauf que ce n'était pas le cas.

Question 3 : Le groupe avec lequel vous étiez en formation, était-il homogène ou hétérogène ?

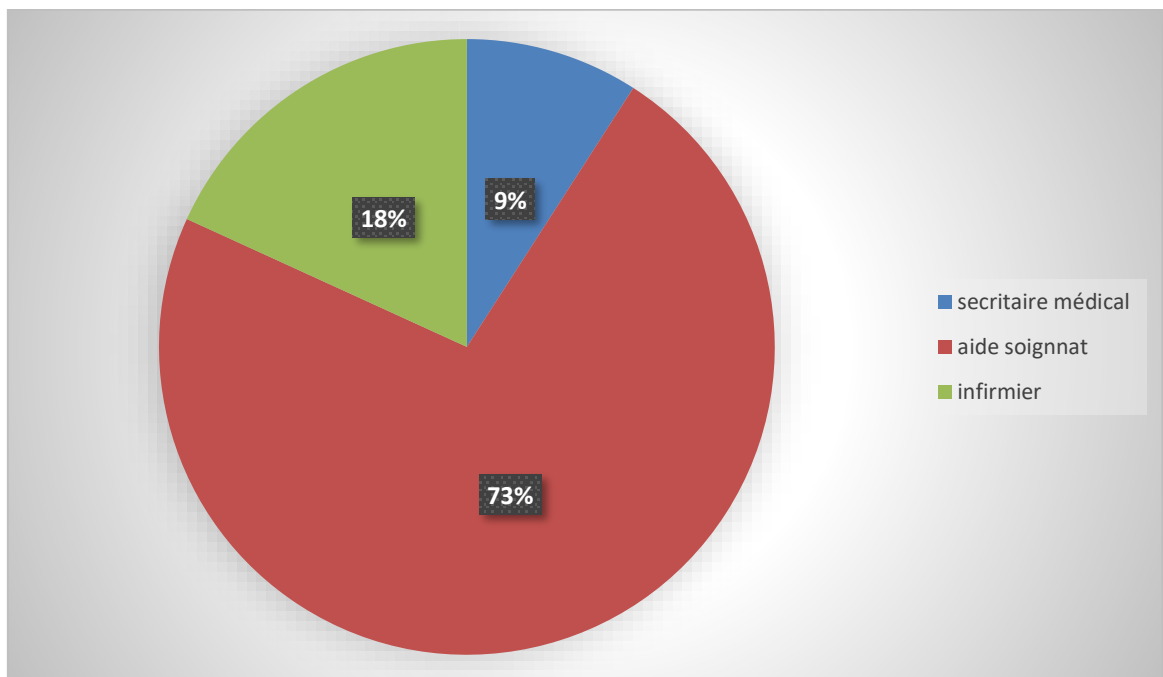
L'objectif de cette question est de savoir comment l'institut de paramédical organise-t-il la formation de son public ?



Il apparait des réponses que nous avons récoltées que l'institut conçoit un même programme de formation pour plusieurs types de public préparant des diplômes différents.

Question 4 : Quel diplôme prépariez-vous dans l'institut de paramédical ?

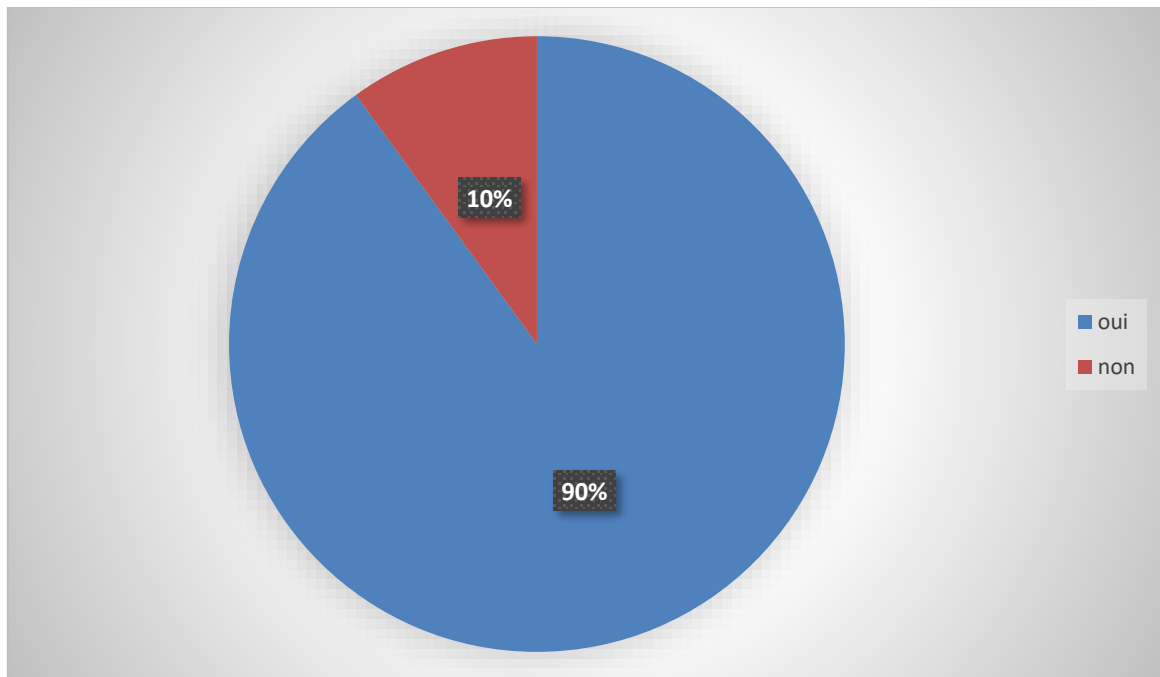
L'objectif de cette question est de savoir par quel type de diplôme en paramédical les informateurs sont le plus intéressés.



73% des enquêtés ont choisi de suivre une formation d'infirmiers malgré leurs difficultés d'interaction en langue française soit à l'oral avec les médecins qui s'expriment généralement d'avantage en français, soit pour manipuler la machine d'hémodialyse qui fonctionne en français.

Question 5 : Avez-vous rencontré des difficultés lors de la formation en paramédical?

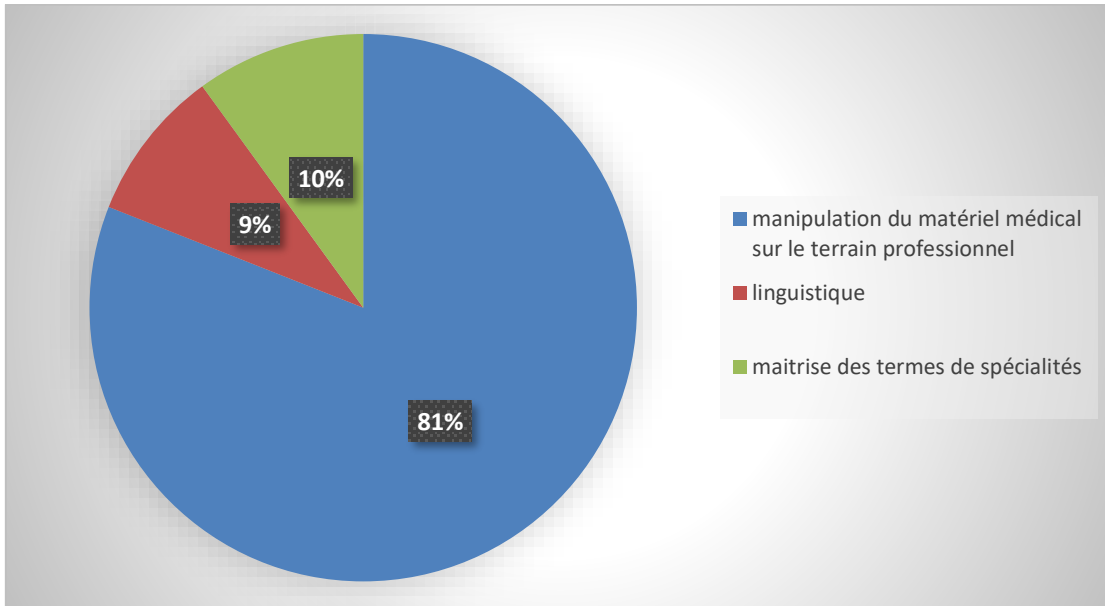
L'objectif de cette question est de savoir si les informateurs avaient conscience des difficultés qu'ils affrontent sur le terrain professionnel lors de leur formation à l'institut de paramédical.



74 % de notre public ont répondu par non. La plus grande majorité ne se plaignait d'aucun problème à suivre la formation.

Question 6 : De quelle nature sont les difficultés linguistiques rencontrées sur le terrain professionnel ?

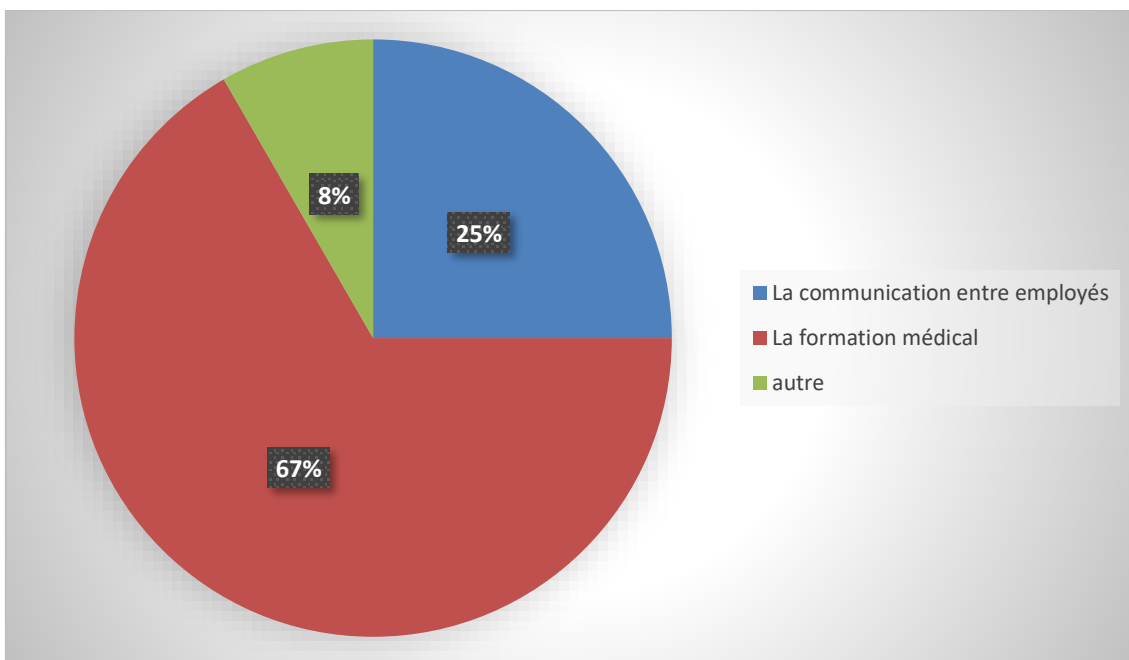
L'objectif de cette question est de savoir dans quel contexte professionnel les infirmiers ont-ils besoin de français.



81% des infirmiers ressentent le besoin de maîtriser la langue pour pouvoir accomplir leurs tâches de manipulation du matériel médical afin de garantir la meilleure prise en charge possible pour les patients d'hémodialyse.

Question 7 : A quel type d'enseignement de français l'institut de formation donne-t-il le plus d'importance ?

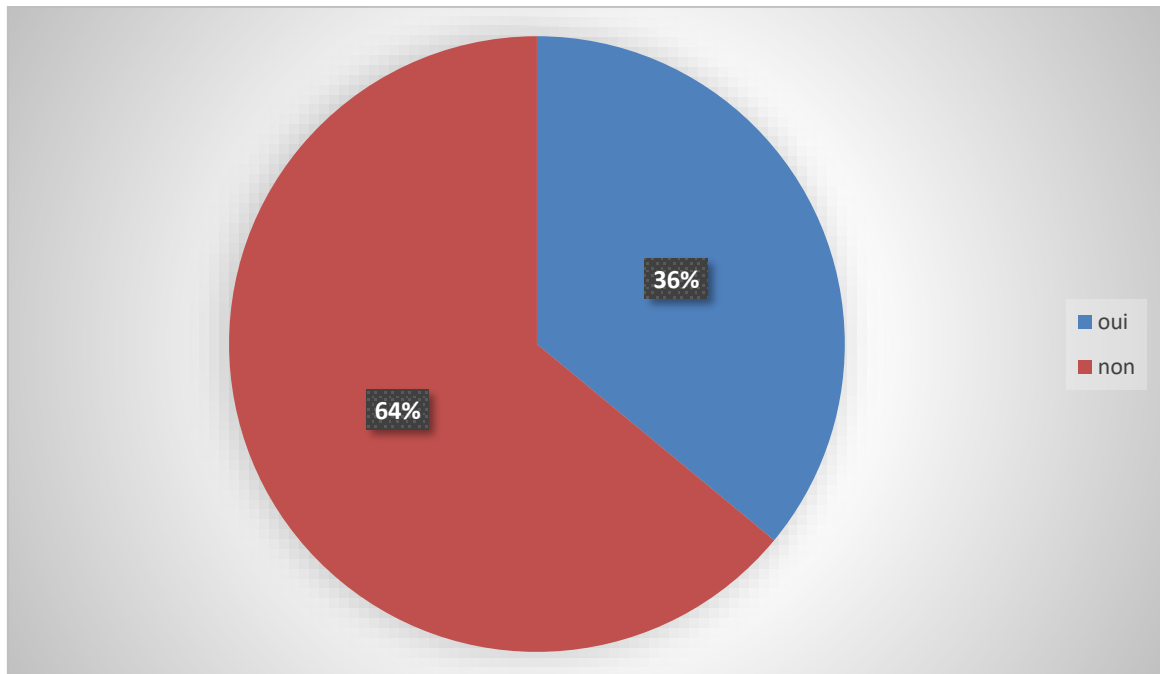
L'objectif de cette question est de s'informer sur le type d'enseignement de français dispensé dans l'institut puis une unité d'enseignement de français existe dans le de formation



Nous constatons que la majorité des réponses varis entre un enseignement des notions de spécialités sont 46% et 48% nous rapportent qu'il s'agit d'un enseignement des règles grammaticales ce qui implique qu'il est question dans l'institut paramédical d'avantage d'un enseignement de français général.

Question 8 : pensez-vous que ces enseignements de français dispensés dans l'institut de paramédical vous offre la possibilité de réussit l'accomplissement de vos taches professionnelles une fois recrutés en tant qu'infirmier dans le centre d'hémodialyse de Laghouat ?

L'objectif de cette question est de savoir le personnel infirmier se sent prêt, après une formation dans un institut spécialisé à prendre en charge les patients et leur offrir les meilleurs soins possibles ?



Il en ressort que 64% e nos informateurs nous répondent par non. Ce qui veut dire que leur niveau de maitrise de la langue ne leur permet pas de prendre en charge la manipulation des machines qui fonctionnent en français.

Synthèse

L'analyse et l'interprétation des données recueillies nous fournissent des informations utiles sur les qualifications réelles des infirmières du centre d'hémodialyse de Laghouat.

Nous avons pu à travers l'enquête menée, d'identifier les difficultés du personnel d'infirmiers, puis nous avons défini leurs fonctions et situations de communication aux quelles ils doivent faire face.

Nous pouvons, par conséquent dire qu'il nous a été possible d'identifier leur principaux besoins langagiers.

Nous constatons également que la plupart des enquêtés est consciente de l'importance de la maîtrise de la langue française pour mener à bien leurs activités professionnelles. Etant donné qu'ils éprouvent des difficultés dans cette langue.

Aussi l'exploitation du questionnaire nous mène à remarquer qu'il y'a une grande volonté auprès des infirmiers pour améliorer leurs attitudes d'acquisition de la langue française, ce qui reflète de leur conscience quant à l'importance de son utilisation dans le milieu socioprofessionnel.

Lors de notre étude, l'analyse de la pratique de la langue française auprès des infirmiers du centre d'hémodialyse de Laghouat, nous a permis de proposer quelques solutions pour le bon usage de la langue au sein du centre médical, visant à une bonne manipulation de la machine destinée à l'hémodialyse :

- Mettre à disposition les moyens nécessaires tels que la documentation, les CD d'apprentissage en langue française.
- Envisager des formations en langue française (FOS) pour le bon déroulement des séances de traitement des patients en question.
- Encourager les infirmiers à l'auto apprentissage car aucune amélioration des résultats ne peut être perçue si la langue de travail est faiblement maîtrisée.

-Solliciter l'aide des infirmiers qui sont parviens à maitriser le fonctionnement de la machine d'hémodialyse en transmettant leur savoir à leur collègues.

Conclusion

Dans notre recherche, nous avons tenté de mesurer la pratique de la langue française auprès du personnel infirmier du centre d'hémodialyse Shairi Kamel, Laghouat. Pour atteindre notre objectif, nous avons fait appel au questionnaire comme outil de recherche dans le but de déterminer les causes et les raisons de la non maîtrise du français professionnel chez les infirmiers.

L'évaluation des résultats obtenus nous a permis de vérifier nos hypothèses pour sortir avec une conclusion que les infirmiers doivent suivre une formation FOS afin d'améliorer la mise en place du traitement des patients d'hémodialyse, étant donné que la question porte sur des vies humaines.

Enfin et afin de remédier à cette situation, nous espérons la prise en considération des solutions présentées ci-dessus pour améliorer les services médicaux du centre Shairi Kamel de la ville de Laghouat.

Références

Bibliographiques

Références bibliographiques :

1. Ouvrages

- BASAILLE, Jean-Paul. Français sur Objectifs Spécifiques, Centre Linguistique Appliquée, université de Franche-Comté, 1996
- CARRAS, C. TOLAS J., KOHLER P. SZILAGYI E., Le français sur Objectifs Spécifiques et la classe de langue, CLE International, Paris.) , 2007.
- Commission militaire : Règlement provisoire du 7 juillet 1926 pour l'enseignement du français aux militaires indigènes, Charles
- La Vauzelle et Cie, Editeurs militaires, Paris, Limoges, Nancy. 1927. - CUQ J. P.
- GRUCA I., Course de didactique du Français langue étrangère et seconde, Grenoble, PUG, 2005.
- MAGNIANTE, Jean-Marc et PARPETTE, Chantal. Le français sur objectifsspécifiques: del'analyse desbesoins à l'élaborationd'un cours. Paris, Hachette, 2004
- GALLISSON et al. , D'autres voies pour la didactique des langes étrangère. Paris: Hatier
- KOCOUREK R., La langue française de la technique et de la science : vers une linguistique de la langue savante , Ed. Brandstetter Verlag, Allemagne, 1991.
- LEHMANN D., Objectifs spécifiques en langues étrangères. Les programmes en question, Hachette, Paris,1993. - MANGIANTE J.- M. et PARPETE C., Le Français sur Objectifs Spécifiques : de l'analyse des besoins à l'élaboration d'un cours, Paris, HACHETTE, 2004.
- MOURLHON-D. F., Enseigner une langue à des fins professionnelles, Paris, Didier, 2014. - PORCHER, L., Identification des besoins langagiers de travailleurs migrants en France. Conseil de l'Europe/Conseil de la Coopération culturelle,1980.

- PORCHER, L., Le français langue étrangère: émergence et enseignement d'une discipline, Paris, CNDP, Hachette- Education, 1995. - RICHTERICH. R., Besoins langagiers et objectifs d'apprentissage, Collection F Recherches/ Applications, Hachett, 1985.

-RICHTERICH. R., Besoins langagiers et objectifs d'apprentissage, Collection F Recherches/ Applications, Hachett, 1985.

2. Revues

- MOURLHON-D. F., « Penser le français langue professionnelle », in Le français dans le monde, coll. recherches et applications, n° 346, juillet- août, 2006.

- PORCHER, L., « Mr. Thibault et le bec bunsen », Études de linguistique appliquée n° 23, 1976.

- PORCHER, L., « Une notion ambiguë : les besoins langagiers », in Cahiers de CREFLEF, n° 3, Université et CRDP, Besançon, 1977.

3. Webographie

- Institut Français CCI Paris Ile –De- France . Le FOS, Mémento. pp.1-4.[en ligne] (consulté le 15 mars 2022).

- QOTB H. A. A., Vers une didactique du Français sur objectifs spécifiques médié par internet, Thèse de doctorat, Université Paul Valéry- Montpellier, 2008. < <https://tel.archivesouvertes.fr/tel-00335245/document> > (consulté le 10 mars 2022).

- www.le-fos.com, « Historique du FOS : Le Français sur Objectifs Spécifiques » [en ligne]. < <http://www.le-fos.com/historique-5.htm> > .(consulté le 5 mars 2022).

4. Thèses et mémoires

1-NGUYEN THI Hoai .L'enseignement du vocabulaire médical à l'académie de médecine militaire ,mémoire de master en didactique de FLE . Université de Hanoi.2009.

2-QOTB Hani. Vers une didactique du français sur Objectifs Spécifiques médié par Internet.2008.p622. Thèse, Science du langage, Université Montpellier III – Paul Valéry, 2008.

5. Dictionnaires

- CUQ, J-P (dir.), Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde. Paris : CLE International, 2003.

- GALLISON, R .et COSTE, D., Dictionnaire De Didactique Des Langues .Paris, Hachette,1976

- Dictionnaire de français Larousse, 2014

Annexes

Questionnaire

Le présent questionnaire s'inscrit dans le cadre d'un projet de réalisation d'un mémoire de Master en didactique des langues étrangères à l'université Ammar Telidji –Laghouat.

Notre recherche s'inscrit dans le champ didactique du français sur objectif spécifique , connu par l'abréviation FOS . A partir de votre expérience dans l'institut de formation en paramédical , nous vous prions de bien vouloir répondre à ce questionnaire .

Information personnelles :

Sexe :

Féminin

Masculin

Age:

Ancienneté:

1-Quelle a été votre orientation scolaire dans le cycle du secondaire ?

Sciences

Math technique

Lettres

Economie

Autres, précisez

2- Comment estimez votre niveau en français ?

Faible

Moyen

Bon

Très bon

3- Avez-vous des difficultés s'accomplir vos taches professionnelles en langue française ?

Oui

Non

Information concernant la formation spécialisée

1-Avez-vous suivi une formation à l'institut paramédical ?

Oui

Non

2-Quelle a été la durée de la formation ?

09 mois

12 mois

18mois

Autre

3- Le groupe avec lequel vous étiez en formation, était-il homogène ou hétérogène ?

homogène

hétérogène

4-Quel diplôme prépariez-vous dans l'institut de paramédical ?

secrétaire médical

aide-soignant

infirmier

autre

5-Avez-vous rencontré des difficultés lors de la formation en paramédical ?

Oui

Non

6- De quelle nature étaient ces difficultés linguistiques rencontrées sur le terrain professionnel ?

- Linguistique
- Maitrise des termes de spécialités
- Manipulation du matériel médical sur le terrain professionnel

7-A quel genre d'enseignement, l'institut de formation donnant-il le plus d'importance ?

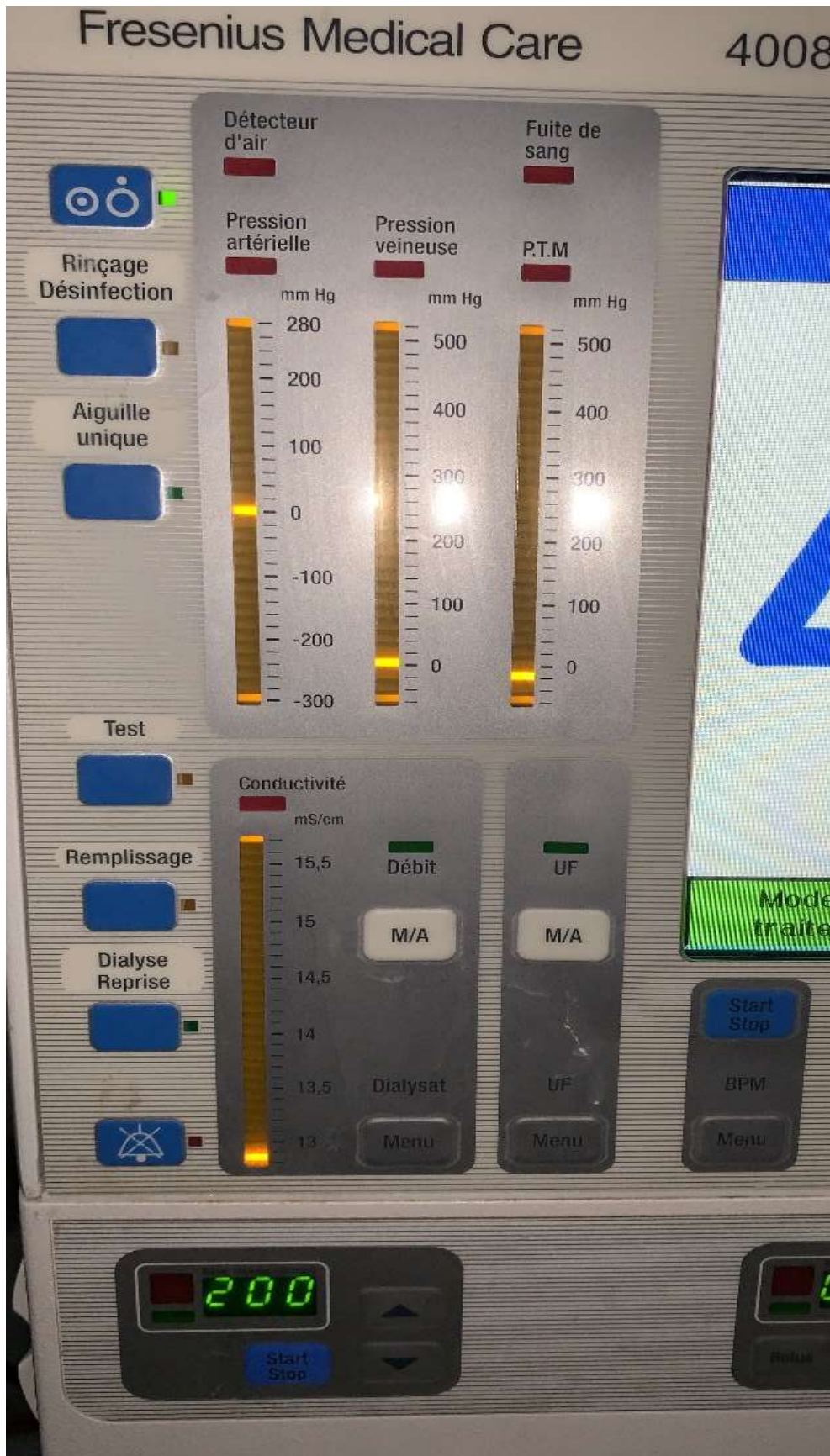
- La communication entre employés
- La formation médicale
- Autre

8- pensez-vous que ces enseignements de français dispensés dans l'institut de paramédical vous offre la possibilité de réussir l'accomplissement de vos tâches professionnelles une fois recrutés en tant qu'infirmier dans le centre d'hémodialyse de Laghouat ?

- Oui
- Non

Merci pour votre collaboration





Test T1		En Test			
test		OK	Erreur	OK	Erreur
by-pass	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Batterie	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Détecteur optique	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Fuite de sang	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Circuit sang	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Température	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Pression ven.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Pression négative	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Détecteur d'air	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Pression positive	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Affichage	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Fonction UF	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Pression art.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Conductivité	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
UTH	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			